



EIROPAS KOMISIJA

Briselē, 25.7.2011
COM(2011) 445 galīgā redakcija

2011/0204 (COD)

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA

**ar ko izveido Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu, lai atvieglotu pārrobežu parādu
piedziņu civillietās un komercietās**

{SEC(2011) 937 galīgā redakcija}

{SEC(2011) 938 galīgā redakcija}

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

1.1 Vispārīgais konteksts

2009. gadā pieņemtajā Stokholmas programmā par brīvības, drošības un tiesiskuma nodrošināšanu pilsoņiem¹ uzsvērts, ka Eiropas tiesiskuma telpai būtu jāatbalsta saimnieciskā darbība vienotā tirgū, un Komisija ir aicināta iesniegt atbilstošus priekšlikumus, lai, cita starpā, uzlabotu spriedumu izpildes efektivitāti ES attiecībā uz banku kontiem un parādnieka aktīviem. Komisijas rīcības plāns Stokholmas programmas īstenošanai² apstiprina šo politisko uzdevumu, norādot uz regulu par spriedumu izpildes efektivitātes uzlabošanu Eiropas Savienībā: banku kontu arests.

Komisija grūtības saistībā ar pārrobežu parādu piedziņu jau konstatēja 1998. gada Paziņojumā "Par efektivitātes uzlabošanu spriedumu saņemšanā un izpildē Eiropas Savienībā"³ un uzsvēra nepieciešamību uzlabot nolēmumu izpildi, lai izveidotu aizsardzības pasākumus pret parādnieku aktīviem ES līmenī. Šo pieeju Padome atbalstīja savā 2000. gada programmā par savstarpējo atzīšanu⁴. Lai gan kopš tā laika ir panākts būtisks progress attiecībā uz patiesu Eiropas civiltiesiskuma telpas izveidi, šiem jautājumiem ES likumdevējstādes vēl nav pievērsušās. Civiltiesību jomā pastāvošie instrumenti, piemēram, Padomes 2000. gada 22. decembra Regula (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (turpmāk – Briseles I regula)⁵, nodrošina tikai to, ka spriedums, kas taisīts vienā dalībvalstī, tiek atzīts un ir *izpildāms* citā dalībvalstī, bet tā nesatur noteikumus par to, kā spriedumi tiek izpildīti. Pašlaik uz sprieduma vai cita izpildu dokumenta izpildi attiecas tikai valsts tiesības. Ierosinātajā Briseles I regulas pārskatīšanā⁶ šī pieeja nav grozīta.

Nepieciešamību uzlabot pārrobežu parādu piedziņu nesen uzsvēra Eiropas Parlaments, kas 2011. gada maijā pieņēma pašiniciatīvas ziņojumu, aicinot Komisiju iesniegt priekšlikumu par pagaidu pasākumiem attiecībā uz parādnieka aktīvu iesaldēšanu un atklāšanu pārrobežu lietās⁷.

1.2 Priekšlikuma pamatojums un mērķi

Pašlaik kreditors, kas cenšas piedzīt savu parādu citā dalībvalstī, saskaras ar būtiskām grūtībām. Jo īpaši viņam ir sarežģītāk, laikietilpīgāk un dārgāk panākt pagaidu pasākumu piemērošanu, lai apķīlātu parādnieka aktīvus, kas atrodas ārvalstīs. Tā ir problēma, jo ātra un vienkārša piekļuve šādiem pagaidu pasākumiem bieži vien ir izšķiroša, lai nodrošinātu, ka parādnieks nav izņēmis vai nobēdzinājis savus aktīvus līdz brīdim, kad kreditors ir saņēmis spriedumu un panācis sprieduma izpildi lietā pēc būtības. Tas ir jo īpaši svarīgi attiecībā uz aktīviem, kas atrodas banku kontos. Pašlaik parādnieki var viegli izvairīties no izpildes

¹ Pieņemta Eiropadomes sanāksmē 2009. gada 10. un 11. decembrī.

² COM (2010) 171, 20.4.2010.

³ OV C 33, 31.1.1998., 3. lpp.

⁴ OV C 12, 15.1.2001., 1. lpp.

⁵ OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp.

⁶ Priekšlikums Regulai par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (pārstrādāta redakcija), COM (2010) 748, 14.12.2010.

⁷ EP 2011. gada 10. maija plenārsēde. JURI dokuments 2009/2169 (INI)°, 16.2.2011, ziņotāja - *Arlene McCarthy (S-D/UK)*.

pasākumiem, ātri pārvietojot savus līdzekļus no bankas konta vienā dalībvalstī uz kontu citā dalībvalstī. Kreditoram savukārt ir maz iespēju bloķēt parādnieka bankas kontus ārvalstīs, lai nodrošinātu sava prasījuma apmierināšanu. Tā rezultātā daudziem kreditoriem nav iespējams veiksmīgi atgūt parākus ārvalstīs vai tie neuzskata par lietderīgu censties atgūt parākus un tos noraksta.

Būtībā esošajā situācijā var konstatēt četras galvenās nepilnības.

- Valstu tiesībās pastāvošie nosacījumi, kas attiecas uz rīkojumu izdošanu, lai apķīlātu aktīvus banku kontos, ir ļoti atšķirīgi visā ES. Tas dažās dalībvalstīs kreditoriem kontu apķīlāšanas rīkojuma iegūšanu (vai tā iegūšanu bez iepriekšējas parādnieka uzklaušanās) padara sarežģītāku nekā citās un veicina ļaunprātīgu izdevīgākās jurisdikcijas izvēli (*forum shopping*). Saistībā ar pašreiz spēkā esošajiem ES tiesību aktiem papildu problēmas rada fakts, ka pagaidu pasākumi, kas noteikti bez iepriekšējas parādnieka uzklaušanās, atbilstoši Eiropas Savienības Tiesas judikatūrai⁸ netiek atzīti un izpildīti citā dalībvalstī, pamatojoties uz Briseles I regulu. Tomēr šī problēma jau tiek risināta Komisijas priekšlikumā Briseles I regulas pārskatīšanai.
- Otrā problēma ir saistīta ar faktu, ka daudzās dalībvalstīs ir sarežģīti, vai pat neiespējami, kreditoram iegūt informāciju par sava parādnieka bankas konta atrašanās vietu bez privātdetektīvu pakalpojumu izmantošanas. Šis pārredzamības trūkums bieži liedz kreditoram piekļūt šāda veida pagaidu pasākumiem.
- Treškārt, izmaksas, lai iegūtu un izpildītu konta apķīlāšanas rīkojumu pārrobežu situācijā, parasti ir lielākas nekā lietās, kas notiek vienas dalībvalsts ietvaros – tas kavē kreditorus piedzīt prasījumus ārvalstīs, izmantojot tiesu sistēmu.
- Visbeidzot, atšķirības valstu izpildes sistēmu darbības ilgumā ir nopietna problēma kreditoriem, kas cenšas panākt tiesas nolēmuma izpildi. Tas negatīvi ietekmē tādu pagaidu pasākumu efektivitāti kā konta apķīlāšanas rīkojumi, kas pēc būtības ir atkarīgi no to ātras piemērošanas.

Sīka pašreizējās sistēmas problēmu analīze, kā arī dažādo iespējamo risinājumu ietekmes novērtējums iekļauts Ietekmes novērtējumā, kas pievienots šim priekšlikumam.

Šī priekšlikuma vispārējie mērķi ir palīdzēt attīstīt ES iekšējo tirgu, kā noteikts izaugsmes stratēģijā “Eiropa 2020”⁹, un radīt patiesu Eiropas civiltiesiskuma telpu izpildes jomā. Šī priekšlikuma galvenie mērķi ir atvieglot pārrobežu prasījumu piedziņu pilsoņiem un uzņēmumiem, jo īpaši MVU, un uzlabot tiesu spriedumu izpildes efektivitāti civillietās un komercietās attiecībā uz pārrobežu strīdiem, tādējādi samazinot riskus, ar ko saistīta pārrobežu tirdzniecība, palielināt uzņēmēju uzticēšanos, uzlabot parādnieku attieksmi pret maksājumu veikšanu pārrobežu situācijās un iedrošināt vairāk pārrobežu uzņēmējdarbības.

Šī priekšlikuma konkrētie mērķi ir:

⁸ Lieta 125/79 *Denilauler* 1980. gada 21. maijs.

⁹ Eiropadomes 2010. gada 26. marta sanāksmē Eiropas Savienības vadītāji izklāstīja plānu “Eiropa 2020” – stratēģiju, kas paredzēta ES konkurētspējas sekmēšanai un straujākas izaugsmes un jaunu darbavietu radīšanai, http://ec.europa.eu/europe2020/index_en.htm.

- ļaut kreditoriem iegūt konta apķīlāšanas rīkojumu, balstoties uz vieniem un tiem pašiem noteikumiem neatkarīgi no tā, kur atrodas kompetentā tiesa;
- ļaut kreditoriem iegūt informāciju par parādnieka bankas konta atrašanās vietu; kā arī
- samazināt kreditoru izdevumus, kuri cenšas iegūt un izpildīt konta apķīlāšanas rīkojumu pārrobežu situācijā, un rīkojuma iegūšanai nepieciešamo laiku.

2. REZULTĀTI PĒC APSPIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMS

Pirms priekšlikuma izstrādes notika plaša apspriešanās ar ieinteresētajiem sabiedrības pārstāvjiem, dalībvalstīm, citām iestādēm un ekspertiem par sistēmas problēmām un to iespējamiem risinājumiem. Eiropas Komisija 2006. gada 24. oktobrī pieņēma Zaļo grāmatu par spriedumu izpildes efektivitātes uzlabošanu Eiropas Savienībā: banku kontu arests¹⁰, kurā ieteica izveidot Eiropas pagaidu pasākumu bankas kontu apķīlāšanai un par kuru sabiedriskās apspriešanas ietvaros tika saņemtas 68 atbildes. Izstrādājot šos ieteikumus, Komisija ņēma vērā salīdzinošo tiesību pētījuma rezultātus, kuru Heidelbergas universitātes profesors *Burkhard Hess* iesniedza 2004. gada februārī (un kas attiecās uz tolaik 15 ES dalībvalstīm)¹¹. Empīriski dati par dažādo šajā priekšlikumā ietvertu iespēju ietekmi tika savākti vēl vienā ārēji veiktā pētījumā, kas tika pabeigts 2011. gada janvārī¹², kā arī Eiropas uzņēmumu aptaujā, kas tika veikta, izmantojot Eiropas Biznesa testa paneli (EBTP), kuras rezultāti tika publicēti 2010. gada augustā¹³. Publiska uzklausišana notika 2010. gada jūnijā. Lai palīdzētu Komisijai izstrādāt šo priekšlikumu, tika izveidota privātu ekspertu grupa, kas laikā no 2011. gada februāra līdz aprīlim tikās četras reizes. Apspriešanās ar dalībvalstu ekspertiem par provizorisku priekšlikuma redakciju notika 2011. gada martā.

Apspriešanās procesa rezultātā var secināt, ka gan ieinteresētās personas, gan dalībvalstis lielā mērā atbalsta atsevišķas Eiropas procedūras izveidošanu banku kontu apķīlāšanai. Nelielais ieinteresēto personu skaits, kas apstrīd iniciatīvas nepieciešamību galvenokārt apgalvo, ka viņu valsts līmenī pastāvošās procedūras darbojas labi. Tomēr citi atzīst, ka, lai gan jauna Eiropas procedūra varētu nebūt nepieciešama procedūru uzlabošanai viņu dalībvalstī, tai būtu pievienotā vērtība attiecībā uz “īzejošiem” pieteikumiem, par kuriem lēmumi tiek pieņemti citās valstīs, dažās no kurām, kā tiek uzskatīts, pastāv ļoti neefektīvas kontu apķīlāšanas procedūras. Pievēršoties būtiskākajiem ierosinātā priekšlikuma elementiem, liels ieinteresēto personu vairākums un Eiropas Parlaments atbalsta, ka iecerētajam Eiropas rīkojumam banku kontu apķīlāšanai būtu tikai pagaidu raksturs. Pastāv arī būtisks atbalsts ļaut rīkojumu izdot bez iepriekšējas parādnieka uzklausišanas, saglabājot rīkojuma “pārsteiguma efektu”. Vispretrunīgākie iniciatīvas aspekti ir saistīti ar parādnieka aizsardzības jautājumiem, jo īpaši

¹⁰ COM (2006) 618.

¹¹ *Improving the enforcement of judicial decisions in the European Union: transparency of the debtor's assets, attachment of bank accounts; provisional enforcement and protective measures* ("Tiesu nolēmumu izpildes uzlabošana Eiropas Savienībā: parādnieka aktīvu pārredzamība, banku kontu apķīlāšana, pagaidu izpilde un aizsardzības pasākumi"), http://ec.europa.eu/civiljustice/publications/docs/enforcement_judicial_decisions_180204_en.pdf.

¹² "Study for an Impact Assessment on a draft legislative proposal on the attachment of bank accounts", ("Pētījums ietekmes novērtējumam par provizorisku tiesību akta priekšlikumu attiecībā uz banku kontu apķīlāšanu") CSES London, sagatavošanā.

¹³ Tirdzniecības strīdi un pārrobežu parādu atgūšana, pieejams http://ec.europa.eu/yourvoice/ebtp/consultations/2010/cross-border-debt-recovery/index_en.htm

jautājums par to, kuras tiesas jurisdikcijā būtu jābūt rīkojuma apstrīdēšanai, un regulējumu, kas attiecas uz rīkojuma pārrobežu izpildi.

Šim priekšlikumam pievienotajā Ietekmes novērtējumā Komisija analizēja ierosinātās reformas galveno aspektu izmaksas un ieguvumus.

3. PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

3.1. Ierosinātā pasākuma kopsavilkums

Ar ierosināto regulu izveidos jaunu un atsevišķu Eiropas procedūru bankas kontu apķīlāšanai, kas ļaus kreditoram novērst sava parādnieka aktīvu pārskaitīšanu vai izņemšanu no jebkura bankas konta, kas atrodas Eiropas Savienībā. Eiropas procedūra būs pieejama pilsoņiem un uzņēmumiem kā alternatīva procedūrām, kas pastāv valstu tiesībās. Ierosinātā regula noteiks procedūru Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojuma izdošanai, kā arī tā piemērošanai, ko veic banka, kurā atrodas attiecīgais konts. Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojums būtu tikai aizsargājoša rakstura, t.i., tas bloķētu tikai parādnieka kontu, bet neļautu naudas izmaksu kreditoram. Saskaņā ar lielas dalībvalstu daļas juridiskajām tradīcijām Eiropas rīkojumam būtu *in rem* efekts, t.i., tas būtu vērsts pret konkrētiem parādnieka kontiem un nevis pret parādnieka personu.

Šī priekšlikuma galvenās iezīmes var apkopot šādi.

3.1.1. Darbības joma (2., 3. pants)

Ierosinātā regula attiecas uz civillietām un komercietām. Izņēmumi no regulas darbības jomas lielākoties atbilst Briseles I regulai. Tāpat kā Briseles I regulā maksātnespēja un sociālais nodrošinājums ir izslēgti no darbības jomas. Arī šķīrējtiesas ir izslēgtas no darbības jomas. Lai gan varētu ļaut šķīrējtiesas procesa pusēm izmantot Eiropas procedūru, šķīrējtiesu iekļaušana varētu radīt sarežģītus jautājumus, kas vēl nav risināti ES tiesībās (piemēram, jautājumu par to, kādos apstākļos šķīrējtiesu nolēmumi var tikt pielīdzināti tiesu spriedumiem) – nešķīta atbilstoši šos jautājumus pirmo reizi risināt šajā instrumentā.

Atšķirībā no Briseles I regulas ierosinātā regula attieksies uz laulāto īpašuma jautājumiem, jautājumiem par reģistrētu partnerību sekām un mantojumu, tiklīdz kā Komisijas ierosinātie instrumenti šajās jomās būs pieņemti un sākti piemērot.

Instrumenti attieksies tikai uz situācijām, kurām ir pārrobežu elementi. Pieeju šo situāciju definēšanai “negatīvā” veidā ir iedvesmojis Hāgas Konvencijas par tiesu izvēles līgumiem 1. pants.

3.1.2. Izdošanas nosacījumi un procedūra

- Pieejamība (5. pants)

Priekšlikumā paredzēts, ka Eiropas procedūra ir pieejama divos dažādos situāciju veidos: pirms un pēc izpildu dokumenta iegūšanas dalībvalstī, kurā atrodas konts. Praktiskā ziņā tas nozīmē, ka kreditors varētu pieteikties rīkojumam 1) pirms tiesvedības uzsākšanas vai tiesvedības pēc būtības laikā, vai pēc izpildu dokumenta iegūšanas izcelsmes dalībvalstī, kas vēl nav izpildāms izpildes dalībvalstī, un 2) pēc izpildu dokumenta iegūšanas, kas ir izpildāms izpildes dalībvalstī. Lai gan Komisija sagaida, ka instruments būs visaktuālākais pirmajā no nosauktajām situācijām, tam var būt pievienotā vērtība arī otrajā situācijā, maksimāli palielinot izpildes efektivitāti. Tā kā šajā situācijā kreditoram jau ir izpildu dokuments, izdošanas nosacījumi ir mazāk stingri nekā pirmajā gadījumā.

- Jurisdikcija rīkojuma izdošanai (6. un 14. pants)

Vispārīgais noteikums ir, ka dalībvalsts tiesas, kurām ir jurisdikcija pēc būtības, kā tas noteikts Eiropas instrumentos vai valsts tiesībās, ir kompetentas izdot Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu. Alternatīvi rīkojumu var izdot tās dalībvalsts tiesas, kurā konts atrodas. Tomēr šajā gadījumā, lai izvairītos no ļaunprātīgas izdevīgākās jurisdikcijas izvēles, rīkojums ir spēkā vienīgi dalībvalstī, kurā tas ir izdots, un saskaņā ar ierosināto regulu to neatzīst un neizpilda citās dalībvalstīs. Gadījumos, kad kreditors jau ir ieguvis izpildu dokumentu, viņš var iegūt Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu vai nu no tiesas, kas ir izdevusi izpildu dokumentu, vai no izpildes iestādes dalībvalstī, kurā atrodas bankas konts.

Šajā regulā iekļautie noteikumi par jurisdikciju neliedz prasītājam pieteikties drošības pasākumiem saskaņā ar valsts tiesībām, pamatojoties uz Briseles I regulas 31. pantu.

- Izdošanas nosacījumi (7. un 12. pants)

Atbilstoši vispārējai pieejai, kas izvēlēta lielākajā daļā dalībvalstu, ierosinātā regula uzliek pienākumu kreditoram parādīt, ka tam ir labas izredzes panākt sev labvēlīgu iznākumu tiesvedībā pēc būtības, t.i., ka viņa prasījums ir *prima facie* labi pamatots un ka pastāv risks, ka vēlāka sprieduma izpilde tiktu traucēta, ja pasākums netiktu noteikts, jo pastāv risks, ka parādnieks var izņemt vai nobēdzināt savus aktīvus. Turklāt tiesa var prasīt kreditoram sniegt nodrošinājumu, lai garantētu visu zaudējumu atlīdzību, kas radušies parādniekam, ja rīkojums vēlāk ir ticis atcelts kā nepamatots, piemēram, tāpēc ka kreditoram nav pamatota prasījuma pēc būtības.

- Procedūras aspekti (10., 11., 44. pants)

Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu izdos, izmantojot *ex parte* procedūru, t.i., bez iepriekšējas parādnieka uzklaššanas. Tas ļautu saglabāt pasākuma “pārsteiguma efektu”. Situācijās, kad “pārsteiguma efekts” nav nepieciešams, piemēram, ja konts ir apķīlāts par labu citam kreditoram, prasītājs var tomēr pieprasīt, lai procedūra notiktu *inter partes*. Tā kā ātrumam pagaidu pasākumu procedūrās ir būtiska nozīme, regula ļauj tikai ārkārtas apstākļos pieņemt mutiskus pierādījumus. Tiesām ir piešķirtas pilnvaras pieņemt rakstiskas liecinieku vai ekspertu liecības kā pierādījumus. Regulā ir noteikti arī īpaši termiņi Eiropas rīkojuma izdošanai un piemērošanai. Gadījumos, kad izpildes iestāde ārkārtas apstākļos nevar ievērot šos termiņus, tai ir jāpamato, kāpēc ir nepieciešams termiņa pagarinājums.

- Informācijas iegūšana par parādnieka kontu/kontiem (17. pants)

Ņemot vērā grūtības, kas kreditoram var būt saistībā ar informācijas iegūšanu par parādnieka kontu vai kontiem, regula uzliek pienākumu dalībvalstīm izveidot mehānismu šī uzdevuma atvieglošanai. Regula ļauj dalībvalstīm izvēlēties starp diviem atšķirīgiem mehānismiem. Dalībvalstis var paredzēt paziņošanas rīkojumu, kas uzliek pienākumu visām bankām to teritorijā atklāt, vai parādniekam tajās ir konts. Otra iespēja ir piešķirt dalībvalstu izpildes iestādēm piekļuvi informācijai, kas tiek turēta publiskās iestādēs, reģistros vai citā veidā. Otrais mehānisms ir noteikts arī Uzturēšanas saistību regulas 61. pantā. Datu aizsardzības apsvērumu dēļ ir nepieciešams, lai personiskā informācija, kuras apmaiņa tiek veikta, pamatojoties uz šo pantu, ir vienīgi tā informācija, kas ir nepieciešama rīkojuma izpildei un piemērošanai.

3.1.3. Rīkojuma izpildāmība un izpilde

- *Exequatur* atcelšana (23. pants)

Atbilstoši pastāvošajām Eiropas procedūrām¹⁴ bankas konta apķīlāšanas rīkojums, kas, pamatojoties uz ierosināto procedūru, tiks izdots vienā dalībvalstī, tiks automātiski atzīts un izpildīts citā dalībvalstī bez īpašu procedūru piemērošanas.

- Rīkojuma izsniegšana bankai un atbildētājam (24. un 25. pants)

Galvenais ierosinātās regulas jaunievedums ir tiesību normas, kas attiecas uz Eiropas rīkojuma izpildi, kuru izdos, pamatojoties uz jauno procedūru. Konta apķīlāšanas rīkojums ar *in rem* efektu tiek izpildīts, izsniedzot to bankai vai bankām, kurās atrodas konti, uz kuriem attiecas rīkojums; tām savukārt ir pienākums piemērot rīkojumu. Noteikumi, kas ierosinātajā regulā attiecas uz izsniegšanu bankai, izšķir divas situācijas. Ja tiesa atrodas tajā pašā dalībvalstī, kurā atrodas banka, uz izsniegšanas kārtību attiecas valsts tiesības. Ja izsniegšana ir jāveic pārrobežu situācijā, to veic saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1393/2007, ar būtisku grozījumu attiecībā uz paziņošanas metodi. Izsniedzamos dokumentus izcelsmes tiesa vai prasītājs tieši pārsūta kompetentajai iestādei izpildes dalībvalstī, kas savukārt tos izsniedz bankai vai atbildētājam. Salīdzinājuma ar citām izsniegšanas metodēm vai arī brīvu izvēli starp dažādajām metodēm, šīs izsniegšanas metodes būtiskā priekšrocība ir izpildes dalībvalsts kompetento iestāžu iesaistīšana. Tas ne tikai nodrošinās, ka bankas saņems rīkojumu tām zināmā veidā, bet arī ļaus kompetentajai iestādei *ex officio* ņemt vērā summas, pret kurām nevar veikt piedziņu, ja tas ir iespējams saskaņā ar valsts tiesībām.

Parādnieks ir jāinformē nekavējoties pēc tam, kad pasākums ir stājies spēkā, lai viņš varētu sagatavot savu aizstāvību. Ierosinātā regula nodrošina, ka izsniegšana notiek, cik ātri vien iespējams, pēc rīkojuma piemērošanas.

¹⁴ Eiropas procedūra maza apmēra prasībām, ko izveidoja ar Regulu (EK) Nr. 861/2007, un Eiropas maksājuma rīkojuma procedūra, ko izveidoja ar Regulu (EK) Nr. 1896/2006.

- Bankas veiktā piemērošana un bankas paziņojums (26., 27. pants)

Bankai ir pienākums nekavējoties piemērot rīkojumu, bloķējot summu, kas atbilst rīkojumā noteiktajai. Īpaši noteikumi attiecas uz kontiem, kas satur finanšu instrumentus, un kontiem, kuru valūta ir atšķirīga no tās, kas noteikta izdotajā rīkojumā. Banka 8 dienu laikā sniedz paziņojumu par to, vai ar rīkojumu ir apķīlāts pietiekams līdzekļu apjoms. Lai nodrošinātu parādnieka personiskās informācijas pietiekamu aizsardzību, konta bilanci var neizpaust, ja tas ļauj pilnībā izpildīt rīkojumu.

- Vairāku, kopīgu un nominālo kontu apķīlāšana (28., 29. pants)

Gadījumos, kad tiek norīkota vairāku kontu apķīlāšana, ierosinātā regula ierobežo iespējamību, ka kreditors varētu bloķēt pārlietu lielu summu, uzliekot kreditoram pienākumu atbrīvot jebkuru summu, kas pārsniedz viņa prasījuma summu, līdzko viņš par to ir informēts. Ņemot vērā lielās atšķirības dalībvalstu tiesībās attiecībā uz nosacījumiem, pie kuriem ir iespējams apķīlāt kopīgus un nominālus (trasta) kontus, ierosinātā regula atstāj šī jautājuma regulēšanu piemērojamo valsts tiesību ziņā.

- Summas, pret kurām nevar vērst piedziņu (32. pants)

Dalībvalstu tiesības ES ļoti atšķiras attiecībā uz summām, pret kurām nevar vērst piedziņu, lai nodrošinātu parādnieka un viņa ģimenes iztiku, vai lai ļautu uzņēmumam turpināt ierasto uzņēmējdarbību. Tas jo īpaši attiecas uz jautājumu, vai izņēmums tiek piemērots *ex officio* vai tikai pēc parādnieka pieprasījuma. Ierosinātā regula ļauj dalībvalstīm saglabāt savās valsts tiesībās noteikto kārtību.

- Kārtība, kādā apmierināmi konkurējošu kreditoru prasījumi (33. pants)

Valstu tiesības ES arī ļoti atšķiras attiecībā uz pagaidu pasākumu ietekmi uz kreditoru prasījumu apmierināšanas kārtību. Šis jautājums ir ļoti sarežģīts un cieši saistīts ar valstu izpildes tiesībām un maksātnespējas tiesībām. Ņemot vērā šīs atšķirības, ierosinātā regula paredz, ka Eiropas rīkojumam tiks piešķirta prioritātes kārtība, kas tiek piešķirta līdzvērtīgam pasākumam valsts tiesībās.

3.1.4. Tiesību aizsardzības līdzekļi pret Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu (34., 35. un 36. pants)

Ierosinātā regula dod parādniekam tiesības apstrīdēt apķīlāšanas rīkojumu gan pēc būtības, gan procesuālu iemeslu dēļ. Attiecībā uz jautājumu par to, kurai tiesai būtu jābūt jurisdikcijai lemt par parādnieka pieteikumu pārskatīt rīkojumu, ierosinātā regula izmanto to pašu pieeju, kas izmantota Briseles I regulā. Principā atbildētājam ir jāceļ iebildumi pret rīkojumu tajā tiesā, kura to ir izdevusi (izcelsmes tiesa). Šī pieeja nodrošina, ka principā viena un tā pati tiesa izlemj par rīkojumu un tā pārskatīšanu. Izņēmuma kārtā iebildumi, kas saistīti ar atsevišķiem izpildes procesa aspektiem, jo īpaši summām, pret kurām nevar veikt piedziņu, ir jāceļ izpildes dalībvalsts tiesās, jo tā ir dalībvalsts, kura ir atbildīga par procesu. Lai parādniekam vienkāršotu pieteikuma iesniegšanu par rīkojuma pārskatīšanu citas dalībvalsts tiesā, regula nosaka standarta veidlapas, kas būs pieejamas visās Savienības valodās, tādējādi samazinot tulkošanas izdevumus. Atšķirīgs noteikums par jurisdikciju ir piemērojams atsevišķām parādnieku kategorijām, kas parasti tiek uzskatītas par “vājāko pusi” strīdā – patērētājiem, darbiniekiem un apdrošinātām personām. Šīs parādnieku kategorijas var celt iebildumus pret rīkojumu tās dalībvalsts tiesās, kurā atrodas to domicils. Šis noteikums

nodrošina, ka vājāka puse var vienmēr apstrīdēt Eiropas rīkojumu savā jurisdikcijā, tādējādi pievienojot vēl vienu "aizsardzības kārtu" aizsardzības noteikumiem par jurisdikciju, kas attiecībā uz šādiem gadījumiem ir ietverti Briseles I regulā.

3.1.5. *Citi noteikumi*

- Juridiskā pārstāvība (41. pants)

Atbilstoši regulējumam, kas pastāv lielākajā daļā dalībvalstu, un lai samazinātu tiesvedības izmaksas, ierosinātā regula nosaka, ka juridiskā pārstāvība nav obligāta procesā Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojuma iegūšanai. Tas ļautu kreditoram pieteikties Eiropas rīkojumam, neizmantojot jurista pakalpojumus, kreditoram nebūtu arī jāiesaista jurists, kam ir tiesības praktizēt dalībvalstī, kurā atrodas tiesa. Tomēr valstu tiesībās var noteikt, ka puses ir jāpārstāv juristiem, ja parādnieks apstrīd rīkojumu. Lai atvieglotu kreditoram pieteikšanos Eiropas rīkojumam, ierosinātajā regulā ir iekļauta standarta pieteikšanās veidlapa ar norādījumiem tās aizpildīšanai. Veidlapa būs pieejama visās Savienības valodās, tādējādi samazinot tulkojuma nepieciešamību, kas būs vajadzīgs tikai dažiem brīva teksta elementiem.

- Izmaksu jautājumi (30., 31., 43. pants)

Vairākas ierosinātas regulas normas attiecas uz izmaksām. Bankas var pieprasīt samaksu par Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojuma piemērošanu tikai, ja tām ir tiesības pieprasīt samaksu par līdzvērtīgu pasākumu piemērošanu saskaņā ar valsts tiesībām. Lai palielinātu pārredzamību, attiecīgajām dalībvalstīm ir jānosaka vienota fiksēta likme, kas ir piemērojama to teritorijā. Vienota fiksēta likme ir jānosaka arī attiecībā uz izmaksām, kas radušās, iesaistot kompetento izpildes iestādi, piemēram, tiesu izpildītāju. 43. pants uzliek pienākumu pusei, kurai tiesvedības iznākums nav bijis labvēlīgs, segt Eiropas procedūras izdevumus. Lai gan dalībvalstis saglabā brīvību piemērot tiesas nodevas Eiropas procedūrai, tās nedrīkst būt augstākas par tām nodevām, kas jāmaksā, lai panāktu līdzvērtīgu pasākumu valsts tiesībās, tās nedrīkst būt nesamērīgas attiecībā pret prasījuma summu un nedrīkst būt pārlieku augstas, atturot no procedūras izmantošanas.

3.2. **Juridiskais pamats**

Šis priekšlikums ir balstīts uz LESD 81. panta 2. punktu, kas piešķir Eiropas Parlamentam un Padomei, jo īpaši, ja tas ir nepieciešams pienācīgai iekšējā tirgus darbībai, pilnvaras pieņemt pasākumus, kuru mērķis ir nodrošināt, cita starpā, tiesas nolēmumu savstarpēju atzīšanu un izpildi starp dalībvalstīm (a) apakšpunkts), tiesu iestāžu efektīvu pieejamību (e) apakšpunkts) un šķēršļu likvidēšanu civillietu pienācīgai izskatīšanai, vajadzības gadījumā sekmējot dalībvalstīs piemērojamo civilprocesuālo normu saderību (f) apakšpunkts).

Līguma par Eiropas Savienības darbību trešās daļas V sadaļa nav piemērojama Dānijai saskaņā ar protokolu par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumiem. Tā nav piemērojama arī Apvienotajai Karalistei un Īrijai, ja vien šīs abas valstis nenolemj par pretējo, saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem protokolā par šo valstu nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu.

3.3. **Subsidiaritāte un proporcionālitate**

Šis priekšlikums atbilst subsidiaritātes un proporcionālitates principam.

Attiecībā uz subsidiaritāti iepriekš aprakstītajām problēmām ir skaidra pārrobežu dimensija un tās nevar pienācīgi atrisināt, dalībvalstīm rīkojoties vienām pašām. Lai gan teorētiski tas būtu iespējams, ir maz ticams, ka dalībvalstis uzsāks kopīgu rīcību, lai saskaņotu savus tiesību aktus attiecībā uz bankas kontu apķīlāšanu, kas padarītu ES rīcību par nevajadzīgu. Izpildes jautājums nekad nav bijis starptautisku līgumu vai starptautisku organizāciju sagatavotu tiesību aktu paraugu priekšmets, un nav indikāciju, ka starptautiska iniciatīva tiks īstenota paredzamā nākotnē. Turklāt, pat ja tas notiktu, atšķirības pašlaik ES pastāvošajās izpildes sistēmās padara ļoti maz ticamu iespēju, ka saprātīgā laikposmā būtu iespējams panākt vienošanos starp dalībvalstīm par kopēju pieeju, jo īpaši, ņemot vērā, ka visiem nolīgumiem ārpus Eiropas likumdošanas procesa būtu nepieciešama vienprātība.

Ietekmes novērtējums, kas pievienots šim priekšlikumam, parāda, ka būtisko šī priekšlikuma elementu priekšrocības ir lielākas par izmaksām un ierosinātie pasākumi ir samērīgi.

3.4. Ietekme uz pamattiesībām

Kā sīkāk izklāstīts Ietekmes novērtējumā, kas pievienots šim priekšlikumam, un atbilstoši Savienības Stratēģijai Pamattiesību hartas efektīvai īstenošanai Eiropas Savienībā¹⁵ visi priekšlikuma elementi atbilst pamattiesībām, kas noteiktas Pamattiesību hartā. Izveidojot ātru un lētu Eiropas procedūru banku kontu apķīlāšanai, priekšlikums uzlabo kreditoru tiesības uz savu prasījumu efektīvu piedziņu, kas ir daļa no tiesībām uz tiesību efektīvu aizsardzību, kā noteikts Hartas 47. panta 1. punktā. Vienlaikus priekšlikums nodrošina, ka parādnieka tiesības tiek aizsargātas, pilnībā ievērojot tiesības uz taisnīgu tiesu (Hartas 47. panta 2. punkts), kā arī tiesības uz cilvēka cieņas neaizskaramību un ģimenes dzīves neaizskaramību (attiecinīgi Hartas 1. un 7. pants). Parādnieka tiesību aizsardzība tiek jo īpaši nodrošināta ar šādiem priekšlikuma elementiem:

- pienākumu nekavējoties paziņot parādniekam pēc tam, kad rīkojums ir ticis piemērots, pārsūtot visus dokumentus, ko kreditors ir iesniedzis tiesai;
- iespēju parādniekam apstrīdēt rīkojumu, iesniedzot pārskatīšanas pieteikumu izcelsmes tiesā, izpildes tiesā vai, ja parādnieks ir patērētājs, darbinieks vai apdrošinātais, viņa domicila tiesā;
- apstākli, ka izpildei netiks pakļautas summas, kas ir nepieciešamas, lai nodrošinātu parādnieka un viņa ģimenes locekļu iztiku.

¹⁵ Komisijas Paziņojums - COM(2010) 573, 19.10.2010.

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA

**ar ko izveido Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu, lai atvieglotu pārrobežu parādu
piedziņu civillietās un komercietās**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 81. panta 2. punkta a), e) un f) apakšpunktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

pēc tiesību akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu¹⁶,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru,

pēc apspriešanās ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju,

tā kā:

- (1) Savienība ir izvirzījusi mērķi uzturēt un attīstīt brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kurā ir nodrošināta personu brīva pārvietošanās. Lai pakāpeniski izveidotu šādu telpu, Savienībai, citstarp, būtu jāpieņem pasākumi saistībā ar tiesu iestāžu sadarbību civillietās, kurās ir pārrobežu elementi, īpaši, ja tas vajadzīgs iekšējā tirgus pienācīgai darbībai.
- (2) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību ("LESD") 81. panta 2. punktu šiem pasākumiem ir jābūt vērstiem uz, citstarp, tiesu nolēmumu izpildi un savstarpējo atzīšanu dalībvalstīs, efektīvu pieeju tiesu iestādēm un šķēršļu likvidēšanu civillietu pienācīgai izskatīšanai, sekmējot dalībvalstīs piemērojamo civilprocesuālo normu saderību. Eiropadomes tikšanās laikā Tamperē 1999. gada 15. un 16. oktobrī tika atbalstīts tiesu nolēmumu savstarpējās atzīšanas princips kā stūrakmens tiesu iestāžu sadarbībai civillietās, nosakot, ka tas būtu jāpiemēro, citstarp, attiecībā uz aizsargājošiem rīkojumiem, kas ļauj kompetentajām iestādēm apķīlāt aktīvus, kas ir viegli pārvietojami.
- (3) Pasākumu programma tiesu nolēmumu civillietās un komercietās savstarpējās atzīšanas principa īstenošanai, kas ir kopīga Komisijai un Padomei un pieņemta 2000. gada 30. novembrī¹⁷, paredz aizsargājošu pasākumu izveidi Eiropas līmenī, kā

¹⁶ OV C [...], [...], [...] lpp.

¹⁷ OV C 12, 15.1.2001., 1. lpp.

arī apķīlāšanas pasākumu uzlabošanu attiecībā uz bankām, piemēram, izveidojot Eiropas sistēmu banku kontu apķīlāšanai.

- (4) Komisija 2006. gada 24. oktobrī pieņēma zaļo grāmatu par spriedumu izpildes efektivitātes uzlabošanu Eiropas Savienībā: banku kontu arests¹⁸. Ar zaļo grāmatu tika uzsākta apspriešana par nepieciešamību izveidot vienotu Eiropas procedūru banku kontu apķīlāšanai un šādas procedūras iespējamiem elementiem.
- (5) 2009. gada decembrī pieņemtajā Stokholmas programmā¹⁹, kas nosaka prioritātes tiesiskuma, brīvības un drošības jomā no 2010. līdz 2014. gadam, Komisija ir aicināta iesniegt atbilstošus priekšlikumus, lai uzlabotu nolēmumu izpildes efektivitāti Savienībā attiecībā uz banku kontiem un parādnieku aktīviem.
- (6) Kreditoram būtu jāvar iegūt aizsargājošu rīkojumu, kas liedz izņemt vai pārskaitīt finansu līdzekļus, ko viņa parādnieks tur banku kontos, kas atrodas Savienībā, ja pastāv risks, ka parādnieks var nobēdzināt aktīvus, un tas padarītu neiespējamu vai ievērojami grūtāku vēlāku sprieduma pēc būtības izpildi.
- (7) Valsts procedūras aizsardzības pasākumu piemērošanai, piemēram, bankas kontu apķīlāšanas rīkojumi pastāv visās dalībvalstīs, bet šo pasākumu piemērošanas nosacījumi un piemērošanas efektivitāte ir ļoti atšķirīga. Turklāt valstu aizsardzības pasākumu izmantošana lietās, kurās ir pārrobežu elementi, ir sarežģīta, laikietilpīga un dārga, jo īpaši, ja kreditors vēlas apķīlāt vairākus bankas kontus dažādās dalībvalstīs. Eiropas procedūrai, kas ļaus kreditoram vienkāršā, ātrā un lētā veidā apķīlāt parādnieka bankas kontus lietās, kurās ir pārrobežu elementi, būtu jānovērš esošās situācijas trūkumi.
- (8) Procedūrai, ko izveido ar šo regulu, būtu jābūt optimālam līdzeklim, ko prasītājs var izmantot, lai īstenotu savas tiesības, un kas ir pieejams kā alternatīva esošām procedūrām aizsardzības pasākumu iegūšanai, pamatojoties uz valsts tiesībām.
- (9) Šīs regulas darbības jomā būtu jāietver visas civillietas un komercietas, izņemot dažus skaidri noteiktus jautājumus. Šī regula nebūtu jāpiemēro saistībā ar šķīrējtiesām vai maksātnespējas procesu.
- (10) Procedūrai būtu jābūt pieejamai prasītājam, kas vēlas nodrošināt vēlāka nolēmuma pēc būtības izpildi pirms tiesvedības pēc būtības uzsākšanas un jebkurā procesa stadijā. Tai būtu jābūt pieejamai arī prasītājam, kas jau ir saņēmis nolēmumu vai citu izpildu dokumentu lietā pēc būtības. Otrajā situācijā procedūrai var būt pievienota vērtība, ja izpildu dokumenta izpilde ir lēna vai ja kreditors vēlas noteikt, kurā dalībvalstī parādniekam ir pietiekami finanšu līdzekļi, lai pamatotu izpildes procedūras uzsākšanu.
- (11) Lai nodrošinātu ciešu saiti starp tiesu un aizsardzības pasākumu, rīkojuma izdošanai būtu jābūt to pašu tiesu jurisdikcijā, kuru jurisdikcijā ir lietas izskatīšana pēc būtības. Papildus tam, prasītājam būtu jāvar iesniegt pieteikumu konta apķīlāšanas rīkojuma izdošanai vietā, kur attiecīgais konts atrodas. Šajā gadījumā tomēr rīkojuma sekām būtu jāattiecas tikai uz tās dalībvalsts teritoriju, kurā tas tika izdots.

¹⁸ COM (2006) 618.

¹⁹ OV C 115, 4.5.2010., 1. lpp.

- (12) Nosacījumiem konta apķīlāšanas rīkojuma izdošanai būtu jānodrošina atbilstošs līdzsvars starp kreditora interesēm panākt rīkojuma izdošanu nepieciešamības gadījumā un parādnieka interesēm novērst rīkojuma ļaunprātīgu izmantošanu. Parasti pirms nolēmuma pieņemšanas, kas ir izpildāms dalībvalstī, kurā konts atrodas, tiesai būtu jābūt pienācīgi pārliecinātai, ka kreditora prasījums pret parādnieku ir labi pamatots un ka bez rīkojuma izdošanas vēlāk pieņemta nolēmuma izpilde varētu tikt padarīta neiespējama vai ievērojami sarežģītāka.
- (13) Lai nodrošinātu konta apķīlāšanas rīkojuma pārsteiguma efektu, parādnieks nebūtu jāinformē par pieteikumu, viņš nebūtu jāuzklausā pirms tā izdošanas, kā arī viņš nebūtu jāinformē par rīkojumu, pirms banka to nav piemērojusi. Parādniekam tomēr būtu jāvar apstrīdēt rīkojumu nekavējoties pēc tā piemērošanas.
- (14) Nevienai no pusēm nebūtu jāuzliek pienākums, lai to šajā regulā noteiktās procedūras ietvaros pārstāv advokāts vai cits juridiskās profesijas pārstāvis.
- (15) Šai regulai būtu jāsniedz pietiekamas garantijas pret rīkojuma ļaunprātīgu izmantošanu. Jo īpaši, ja kreditors vēl nav saņēmis nolēmumu, kas ir izpildāms izpildes dalībvalstī, tiesai būtu jāvar pieprasīt kreditoram sniegt nodrošinājumu, lai garantētu zaudējumu atlīdzību, kas parādniekam varētu rasties rīkojuma nepamatotas izdošanas rezultātā. Uz nosacījumiem, saskaņā ar kuriem kreditoram būs jākompensē parādniekam šādi zaudējumi, būtu jāattiecinā valsts tiesības. Gadījumos, kad dalībvalsts tiesības neparedz tiesību aktos noteiktu prasītāja atbildību, šai regulai nevajadzētu liegt pasākumu izmantošanu, kuriem ir līdzvērtīgas sekas, piemēram, pienākumu prasītājam nodrošināt zaudējumu atlīdzību.
- (16) Tā kā pārrobežu situācijās kreditori pašlaik saskaras ar praktiskām grūtībām saņemt informāciju par parādniekiem no publiskiem vai privātiem avotiem, regulai būtu jāizveido mehānisms, kas ļautu kompetentajai iestādei izpildes dalībvalstī iegūt informāciju par parādnieka bankas kontiem, vai nu uzliekot pienākumu bankām atklāt parādnieka kontu atrašanās vietu attiecīgajā dalībvalstī, vai piešķirot piekļuvi informācijai, ko publiskās iestādes vai pārvaldes iestādes tur reģistros vai citādi.
- (17) Lai nodrošinātu kontu apķīlāšanas rīkojuma raitu izpildi, regulai būtu jānosaka, ka rīkojuma pārsūtīšana no izdodošās tiesas bankai notiek, izmantojot tiešu izsniegšanu, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs²⁰. Regulai būtu jāparedz arī atbilstoši noteikumi attiecībā uz bankas veikto rīkojuma piemērošanu un jāuzliek pienākums bankai paziņot, vai rīkojuma rezultātā ir tikuši sekmīgi bloķēti parādnieka finanšu līdzekļi.
- (18) Banku kontu apķīlāšanas procedūras ietvaros būtu jāaizsargā parādnieka tiesības uz taisnīgu tiesu. Tam jo īpaši būtu nepieciešams, lai rīkojums un visi prasītāja iesniegtie dokumenti tiktu izsniegti atbildētājam, nekavējoties pēc rīkojuma piemērošanas, un lai atbildētājam būtu tiesības pieprasīt rīkojuma pārskatīšanu. Pārskatīšanai būtu jābūt tās tiesas jurisdikcijā, kura ir izdevusi rīkojumu, izņemot, ja tiek apstrīdēti izpildes aspekti. Tomēr, ja atbildētājs ir patērētājs, darbinieks vai apdrošināta persona, viņam būtu jāvar iesniegt pieteikumu rīkojuma pārskatīšanai tās dalībvalsts tiesās, kurā

²⁰ OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.

atrodas viņa domicils. Parādniekam būtu jābūt arī tiesībām panākt finanšu līdzekļu atbrīvošanu, ja viņš sniedz citu nodrošinājumu.

- (19) Lai nodrošinātu, ka konta apķīlāšanas rīkojums tiek izdots un piemērots ātri un bez kavēšanās, regulā būtu jānosaka maksimālie termiņi, kuros ir jāpabeidz dažādie procedūras posmi. Turklāt šai regulai būtu jāuzliek pienākums dalībvalstīm īstenot Eiropas procedūru tikpat ātri, cik procedūru, kas tiek izmantota, lai piemērotu līdzvērtīgu pasākumu valsts tiesībās. Tas jo īpaši nozīmē, ka, ja valsts tiesībās valsts līmeņa pasākumu izdošanai ir noteikti īsāki termiņi nekā šajā regulā paredzētie termiņi, īsākos termiņus ir jāpiemēro arī Eiropas procedūrai. Aprēķinot šajā regulā paredzētos laikposmus un termiņus, būtu jāpiemēro Padomes 1971. gada 3. jūnija Regula (EEK, Euratom) Nr. 1182/71, ar ko nosaka laikposmiem, datumem un termiņiem piemērojamus noteikumus²¹.
- (20) Šī regula atbilst Eiropas Savienības Pamattiesību hartā atzītajām pamattiesībām un principiem. Jo īpaši šīs regulas nolūks ir nodrošināt cilvēka cieņas pilnīgu ievērošanu un veicināt 7., 8., 17. un 47. panta ievērošanu, kuri attiecas uz privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību, personas datu aizsardzību, tiesībām uz īpašumu un tiesībām uz efektīvu tiesību aizsardzību un taisnīgu tiesu.
- (21) Uz personas datu apstrādi, ko veic šīs regulas ietvaros, attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīva 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti²².
- (22) Lai ņemtu vērā tehnisko progresu, pilnvaras pieņemt aktus attiecībā uz šīs regulas pielikumu grozījumiem būtu jādeleģē Komisijai, pamatojoties uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu. Ir jo īpaši svarīgi, lai Komisija veiktu pienācīgu apspriešanos sagatavošanas darbu laikā, tai skaitā ekspertu līmenī. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, laicīga un pienācīga dokumentu pārsūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.
- (23) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un LESD [Apvienotā Karaliste un Īrija ir paziņojušas par savu vēlmi piedalīties šīs regulas pieņemšanā un piemērošanā]/[neskarot minēta protokola 4. pantu, Apvienotā Karaliste un Īrija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un tā tām nav saistoša un nav jāpiemēro].
- (24) Saskaņā ar Protokola par Dānijas nostāju 1. un 2. pantu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un LESD, Dānija nepiedalīsies šīs Regulas pieņemšanā un līdz ar to minētā Regula tai nebūs saistoša un tās piemērošana Dānijai nav obligāta,

²¹ OV L 124, 8.6.1971., 1. lpp.

²² OV L 281, 23.11.1995., 319. lpp.

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

1. NODAĻA
PRIEKŠMETS, PIEMĒROŠANAS JOMA UN DEFINĪCIJAS

1. pants
Priekšmets

1. Ar šo regulu izveido Eiropas procedūru aizsardzības pasākumam, kas ļauj kreditoram iegūt Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu (turpmāk - "*EAPO*"), kas liedz izņemt vai pārskaitīt finanšu līdzekļus, ko parādnieks tur bankas kontā Eiropas Savienībā.
2. *EAPO* ir pieejams kreditoram kā alternatīva dalībvalstīs pastāvošiem aizsardzības pasākumiem.

2. pants
Darbības joma

1. Šo regulu piemēro naudas prasījumiem civillietās un komercietās, kurās ir pārrobežu elementi, kā noteikts 3. pantā, neatkarīgi no tā, kāds ir tiesas veids. To, cita starpā, nepiemēro nodokļu un nodevu, muitas vai administratīvās lietās.
2. Šo regulu nepiemēro:
 - a) bankrotam, uzņēmējsabiedrību vai citu juridisko personu likvidācijas sakarā dotiem tiesas rīkojumiem, izlīgumiem vai tamlīdzīgām procedūrām;
 - b) sociālajam nodrošinājumam;
 - c) šķīrējtiesām.
3. Šo regulu nepiemēro bankas kontiem, kurus, pamatojoties uz tās valsts tiesību aktiem attiecībā uz imunitāti no izpildes, kurā konts atrodas, nevar apķīlāt, vai vērtspapīru norēķinu sistēmām, ko dalībvalstis ir norādījušas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 98/26/EK 10. pantu²³.
4. Šo regulu piemēro lietās par laulāto mantu, reģistrētu partnerattiecību īpašumtiesiskajām sekām vai mantojumu, ja šajās lietās piemēro Savienības tiesību aktus, kas attiecas uz jurisdikciju, piemērojamajām tiesībām un nolēmumu atzīšanu un izpildi.

3. pants
Lietas, kurās ir pārrobežu elementi

Šīs regulas izpratnē lieta tiek uzskatīta par lietu, kurā ir pārrobežu elementi; lieta, kurā tiesa, kas izskata *EAPO* pieteikumu, visi pamatojoties uz rīkojumu apķīlājamie bankas konti un

²³ OV L 166, 11.6.1998., 47. lpp.

puses atrodas vai to domicils atrodas vienā un tajā pašā dalībvalstī, netiek uzskatīta par lietu, kurā ir pārrobežu elementi.

4. pants Definīcijas

Šajā regulā:

1. "bankas konts" ir jebkurš konts, kas satur naudu vai finanšu instrumentus, ko tur bankā uz atbildētāja vārda vai uz trešās personas vārda atbildētāja uzdevumā;
2. "banka" ir uzņēmums, kura uzņēmējdarbība ir noguldījumu vai citu atmaksājamu līdzekļu pieņemšana no sabiedrības un kredītu piešķiršana uz sava rēķina;
3. "finanšu instruments" ir finanšu instruments Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2004/39/EK²⁴ 4. panta 1. punkta 17. apakšpunkta izpratnē;
4. "nauda" ir naudas līdzekļi, kas jebkurā valūtā ir kreditēti kādā kontā vai līdzvērtīgi prasījumi, kas dod tiesības uz naudas atmaksu, piemēram noguldījumi naudas tirgū;
5. "finanšu līdzekļi" ir nauda vai finanšu instrumenti;
6. "dalībvalsts, kurā atrodas bankas konts" ir;
 - a) attiecībā uz bankas kontu, kurā atrodas nauda – dalībvalsts, kas norādīta konta IBAN;
 - b) attiecībā uz bankas kontu, kas satur finanšu instrumentus – dalībvalsts, kurā bankai, kas tur kontu, ir tās pastāvīgā mītnesvieta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 593/2008 19. pantu²⁵;
7. "prasījums" ir pastāvošs prasījums samaksāt noteiktu vai nosakāmu naudas summu;
8. "nolēmums" ir visi nolēmumi, kas pieņemti kādas dalībvalsts tiesā, neatkarīgi no nolēmuma nosaukuma, tostarp, izmaksu vai izdevumu noteikšana, ko veic tiesas ierēdnis;
9. "tiesa" ir tiesa vai jebkura cita dalībvalsts nozīmēta iestāde, kurai ir jurisdikcija lietās, kas ietilpst šīs regulas piemērošanas jomā;
10. "tiesas izlīgums" ir izlīgums, ko ir apstiprinājusi tiesa vai kas ir noslēgts tiesā tiesvedības laikā;
11. "publiskais akts" ir dokuments, kas dalībvalstī ir formāli sastādīts vai reģistrēts kā publiskais akts un kura autentiskums:
 - a) attiecas uz publiskā akta parakstu un saturu, un

²⁴ OV L 145, 30.4.2004., 1. lpp.

²⁵ OV L 177, 4.7.2008., 6. lpp.

- b) kuru ir izdevusi valsts iestāde vai cita iestāde, kas ir attiecīgi pilnvarota;
12. "izcelsmes dalībvalsts" ir dalībvalsts, kurā *EAPO* ir izdots;
13. "izpildes dalībvalsts" ir dalībvalsts, kurā atrodas apķīlājamais bankas konts;
14. "kompetentā iestāde" ir iestāde, kuru izpildes dalībvalsts ir norādījusi kā kompetentu nepieciešamās informācijas iegūšanai par atbildētāja kontu saskaņā ar 17. pantu, *EAPO* izsniegšanai saskaņā ar 24. līdz 28. pantu un to summu noteikšanai, pret kurām nevar veikt izpildi, saskaņā ar 32. pantu;
15. "domicils" ir domicils, kā tas tiek noteikts saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 44/2001²⁶ 59. un 60. pantu.

2. NODAĻA

PROCEDŪRA *EAPO* IEGŪŠANAI

5. pants *Pieejamība*

1. Pirmā iedaļa attiecas uz situācijām, kad:
- a) prasītājs piesakās *EAPO* pirms tiesvedības pēc būtības uzsākšanas pret atbildētāju vai jebkurā šādas tiesvedības stadijā;
 - b) prasītājs ir ieguvis nolēmumu, izlīgumu vai publisku aktu, kurš vērsts pret atbildētāju, kas ir izpildāms izcelsmes dalībvalstī, bet vēl nav pasludināts par izpildāmu izpildes dalībvalstī gadījumā, ja šāda pasludināšana ir nepieciešama.
2. Otrā iedaļa attiecas uz situācijām, kad prasītājs piesakās *EAPO* pēc nolēmuma, tiesas izlīguma vai publiska akta iegūšanas, kurš vērsts pret atbildētāju, kas saskaņā ar tiesību aktiem ir izpildāms izpildes dalībvalstī vai tajā ir pasludināts par izpildāmu.

1. IEDAĻA

***EAPO* IZDOŠANA PIRMS IZPILDU DOKUMENTA IEGŪŠANAS**

6. pants *Jurisdikcija*

1. *EAPO* izdod tiesa.
2. Jurisdikcija *EAPO* izdošanai ir tiesām dalībvalstī, kurās ir jānotiek tiesvedībai pēc būtības saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem par jurisdikciju. Ja vairāk nekā vienai tiesai ir jurisdikcija izskatīt lietu pēc būtības, tad jurisdikcija ir tiesai, kurā prasītājs ir uzsācis tiesvedību pēc būtības vai plāno uzsākt tiesvedību pēc būtības.

²⁶ OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp.

3. Neskarot 2. punktu, tās dalībvalsts tiesām, kurā atrodas bankas konts, ir jurisdikcija izdot *EAPO*, kas ir izpildāms šajā dalībvalstī.

7. pants
EAPO izdošanas nosacījumi

1. *EAPO* izdod par summu, par kādu tas ir pieprasīts, vai par tās daļu, ja prasītājs norāda attiecīgus faktus, kas ir pienācīgi pamatoti ar pierādījumiem, kuri apmierina tiesu attiecībā šiem abiem kritērijiem:
 - a) prasījums pret atbildētāju šķiet labi pamatots;
 - b) ir ticams, ka bez rīkojuma izdošanas vēlāka jau pastāvoša vai nākotnē izsniegta izpildu dokumenta izpilde attiecībā uz atbildētāju var tikt kavēta vai padarīta būtiski sarežģītāka, tai skaitā, jo pastāv patiens risks, ka atbildētājs var izņemt, atsavināt vai noslēpt aktīvus, kas tiek turēti bankas kontā vai kontos, kuri ir apķīlājami.
2. Ja atbildētājs jau ir ieguvis šādu nolēmumu, tiesas izlīgumu vai publisku aktu, kurā ir atzīts parādnieka pienākums samaksāt summu, kurš ir izpildāms izcelsmes dalībvalstī un kuru var atzīt izpildes dalībvalstī saskaņā piemērojamiem ES tiesību instrumentiem, 1. punkta a) apakšpunktā noteiktais kritērijs tiek uzskatīts par izpildītu.

8. pants
Pieteikums EAPO izdošanai

1. Pieteikumu *EAPO* iesniedz, izmantojot veidlapu, kas noteikta I pielikumā.
2. Pieteikuma veidlapā iekļauj:
 - a) prasītāja un, ja nepieciešams, viņa pārstāvja vārdu (nosaukumu) un adresi, kā arī tās tiesas nosaukumu un adresi, kurā tiek iesniegts pieteikums;
 - b) atbildētāja un, ja nepieciešams, atbildētāja pārstāvja vārdu (nosaukumu);
 - c) informāciju par kontu (kontiem) atbilstoši 16. pantam, izņemot gadījumus, kad pieprasījums saņemt informāciju par kontiem tiek veikts saskaņā ar 17. pantu;
 - d) prasījuma summu, kā arī procentu un nodevu summu, ciktāl šādas nodevas var tikt nodrošinātas saskaņā ar 18. pantu;
 - e) visu attiecīgo apstākļu aprakstu, kas tiek izmantoti, lai pamatotu prasījumu un, ja nepieciešams, prasīto procentu apjomu;
 - f) visu attiecīgo apstākļu aprakstu, kas pamato rīkojuma izdošanu, kā noteikts 7. panta 1. punkta b) apakšpunktā;
 - g) visu attiecīgo elementu apraksts, kas pamato tiesas, kurā pieteikums iesniegts, jurisdikciju;

- h) pierādījumu sarakstu, ko iesniedz vai piedāvā iesniegt prasītājs;
 - i) gadījumos, kad ir piemērojams 7. panta 2. punkts – nolēmuma, tiesas izlīguma vai publiskā akta kopiju, kas atbilst nepieciešamajiem nosacījumiem, lai noteiktu tās autentiskumu;
 - j) deklarāciju par to, vai prasītājs citās tiesās ir iesniedzis pieteikumu par *EAPO* izdošanu vai rīkojuma izdošanu, kuram ir līdzvērtīgas sekas valsts tiesībās, kā noteikts 19. pantā.
- 3. Pieteikumam pievieno visus attiecīgos pavadošos dokumentus.
 - 4. Pieteikumu var iesniegt, izmantojot jebkādas saziņas līdzekļus, tai skaitā elektroniskos.

9. pants *Pieteikuma izskatīšana*

- 1. Tiesa, kurā ir iesniegts pieteikums *EAPO* izdošanai, pārbauda vai ir izpildīti 2., 6., 7. un 8. panta nosacījumi.
- 2. Ja 8. panta nosacījumi nav izpildīti, tiesa sniedz prasītājam iespēju papildināt vai izlabot pieteikumu, izņemot gadījumus, kad prasījums ir acīmredzami nepamatots vai nepieņemams.

10. pants *Ex parte procedūra*

Atbildētajam nepaziņo par pieteikumu un viņu neuzklausā pirms *EAPO* izdošanas, izņemot gadījumus, kad prasītājs to pieprasa.

11. pants *Pierādījumi*

- 1. Ja kompetentā tiesa uzskata, ka tā nevar izdot *EAPO* bez papildu pierādījumiem, tā var pieņemt šādus pierādījumus kā liecinieku rakstveida liecības vai ekspertu rakstveida atzinumus.
- 2. Tiesa pieņem mutiskas liecības tikai gadījumos, kuros tā mutiskas liecības uzskata par nepieciešamām. Gadījumos, kad prasītāja, liecinieka vai eksperta domicils nav tajā pašā vietā, kur atrodas kompetentā tiesa, tiesa pieņem pierādījumus, izmantojot videokonferences vai citas komunikāciju tehnoloģijas, ja šādas tehnoloģijas ir pieejamas.

12. pants
Nodrošinājums, ko sniedz prasītājs

Pirms *EAPO* izdošanas tiesa var pieprasīt prasītājam drošības naudu vai līdzvērtīgu nodrošinājumu, lai garantētu zaudējumu atlīdzību, kas radušies atbildētājam, ciktāl prasītājam ir pienākums atlīdzināt šādus zaudējumus saskaņā ar valsts tiesībām.

13. pants
Tiesvedības pēc būtības uzsākšana

Gadījumos, kad pieteikums *EAPO* ir iesniegts pirms tiesvedības uzsākšanas pēc būtības, prasītājs uzsāk šādu tiesvedību 30 dienu laikā no rīkojuma izdošanas dienas vai īsākā laikā, ko nosaka izdodošā tiesa; ja tas netiek izdarīts, rīkojums ir atsaucams saskaņā 34. panta 1. punkta b) apakšpunktu vai 35. panta 2. punktu.

2. IEDAĻA
***EAPO* IZDOŠANA PĒC IZPILDU DOKUMENTA IEGŪŠANAS**

14. pants
Kompetence izdot EAPO

1. Gadījumos, kas noteikti 5. panta 2. punktā, ja prasītājs ir ieguvis nolēmumu vai tiesas izlīgumu, viņš var pieprasīt, lai tiesa, kas pieņēma nolēmumu vai tiesas izlīgumu, izdod arī *EAPO*.
2. Ja prasītājs ir ieguvis publisku aktu, viņš var pieprasīt, lai tās dalībvalsts, kurā publiskais akts ir sastādīts, kompetentā iestāde, kuru dalībvalsts pilnvarojusi šim nolūkam, izdod arī *EAPO*.
3. Prasītājs var adresēt pieteikumu *EAPO* izdošanai tieši iestādei izpildes dalībvalstī, kuru šī dalībvalsts ir norādījusi kā kompetento iestādi rīkojuma izdošanai un paziņojusi to Komisijai saskaņā ar 48. pantu (turpmāk – "izdodošā iestāde").
4. *EAPO* izdošanas procesam, kas noteikts šajā iedaļā, piemēro 10. pantu.

15. pants
Pieteikums EAPO izdošanai

1. Pieteikumu *EAPO* iesniedz, izmantojot pieteikuma veidlapu, kas noteikta I pielikumā.
2. Pieteikuma veidlapā iekļauj:
 - a) prasītāja un, ja nepieciešams, prasītāja pārstāvja vardu (nosaukumu) un adresi, kā arī tās tiesas nosaukumu un adresi, kurā iesniegts pieteikums,
 - b) atbildētāja un, ja nepieciešams, atbildētāja pārstāvja vārdu (nosaukumu);

- c) summu, kas ir noteikta nolēmumā, tiesas izlīgumā vai publiskajā aktā, kā arī procentu un nodevu apmēru, ciktāl tos var nodrošināt saskaņā ar 18. pantu;
 - d) informāciju par kontu (kontiem) atbilstoši 16. pantam, izņemot gadījumus, kad pieprasījums saņemt informāciju par kontiem tiek veikts saskaņā ar 17. pantu;
 - e) nolēmuma, tiesas izlīguma vai publiska akta kopiju, kas atbilst vajadzīgajiem nosacījumiem, lai konstatētu tā autentiskumu;
 - f) deklarāciju, ka nolēmums vēl nav ticis izpildīts;
 - g) ja nolēmums, tiesas izlīgums vai publiskais akts ir pieņemts citā dalībvalstī:
 - i) attiecībā uz nolēmumu, tiesas izlīgumu vai publisko aktu, kam nav vajadzīga izpildāmības pasludināšana – nepieciešamo apliecinājumu, kas paredzēts piemērojamajā instrumentā izpildei citā dalībvalstī, kam, ja nepieciešams, pievienota transliterācija vai tulkojums saskaņā ar 47. pantu; vai
 - ii) attiecībā uz nolēmumu, tiesas izlīgumu vai publisku aktu, kam izpildāmības pasludināšana ir nepieciešama – izpildāmības pasludināšanu.
 - h) deklarāciju par to, vai prasītājs citās tiesās ir iesniedzis pieteikumu par *EAPO* izdošanu vai rīkojuma izdošanu, kuram ir līdzvērtīgas sekas valsts tiesībās, kā noteikts 19. pantā.
3. Pieteikumu var iesniegt, izmantojot jebkādu saziņas līdzekli, tai skaitā elektroniskos.

3. IEDAĻA KOPĒJI NOTEIKUMI

16. pants Informācija par kontu

Ja vien prasītājs nepieprasa kompetentajai iestādei iegūt informāciju par kontu, pamatojoties uz 17. pantu, šis prasītājs sniedz visu informāciju attiecībā uz atbildētāju un viņa bankas kontu vai kontiem, kas ir nepieciešama bankai vai bankām, lai identificētu šo atbildētāju un viņa bankas kontu (kontus), tai skaitā:

- a) atbildētāja pilno vārdu;
- b) bankas nosaukumu, kurā atbildētājam ir viens vai vairāki konti, kas ir apķīlājami, kā arī šīs bankas galveno mītņi dalībvalstī, kurā konts atrodas, un
- c) vai nu
 - i) konta numuru vai numurus;
 - ii) atbildētāja pilno adresi;

- iii) ja atbildētājs ir fiziska persona, viņa dzimšanas datumu vai personas apliecības numuru, vai pases numuru, vai
- iv) ja atbildētājs ir juridiska persona, šīs personas reģistrācijas numuru.

17. pants

Pieprasījums informācijas saņemšanai par kontu

1. Ja prasītājam nav informācijas par kontu, kas noteikta 16. pantā, prasītājs var pieprasīt, lai izpildes dalībvalsts kompetentā iestāde iegūst nepieciešamo informāciju. Šādu pieprasījumu iekļauj pieteikumā *EAPO* izdošanai.
2. Pieteikumā iekļauj visu informāciju, kas prasītājam pieejama par atbildētāju un atbildētāja bankas kontiem.
3. Tiesa vai izdodošā iestāde izdod *EAPO*, pamatojoties uz 21. pantu un pārsūta to kompetentajai iestādei saskaņā ar 24. pantu.
4. Kompetentā iestāde izmanto visus piemērotos un samērīgos līdzekļus, kas izpildes dalībvalstī ir pieejami, lai iegūtu informāciju, kas minēta 1. punktā. Tiklīdz informācija ir iegūta, kompetentā iestāde izsniedz *EAPO* bankai saskaņā ar 24. pantu.
5. Informācijas iegūšanas līdzeklis valsts tiesībās, ko paziņo Komisijai saskaņā ar 48. pantu, ir viens no šiem:
 - a) pienākums visām bankām dalībvalsts teritorijā atklāt, vai atbildētājam tajās ir bankas konts;
 - b) tiesības kompetentajai iestādei piekļūt informācijai, kas noteikta 1. punktā, ja šo informāciju reģistros vai citā veidā tur publiskas iestādes vai pārvaldes iestādes.
6. Informācijai, kas minēta 4. punktā ir jābūt piemērotai, lai identificētu atbildētāja bankas kontu vai kontus, tai ir jābūt atbilstīgai, tā nedrīkst būt pārmērīga un tā attiecas tikai uz:
 - a) atbildētāja adresi;
 - b) banku vai bankām, kurās atrodas atbildētāja konts vai konti,
 - c) atbildētāja konta numuru vai numuriem.

18. pants

EAPO summa

1. Gadījumos, kad *EAPO* ir izdots pamatojoties uz nolēmumu, tiesas izlīgumu vai publisku aktu, kas ir izpildāms izcelsmes dalībvalstī, prasītājs var nodrošināt summu, kas ir noteikta *EAPO*, kā arī tajā noteiktos procentus un izdevumus.
2. Visos citos gadījumos prasītājs var nodrošināt prasījuma summu, kā arī procentus, kas viņam pienākas saistībā ar prasījumu.

19. pants
Informācija par pieteikumiem, kas tiek izskatīti citās tiesās

1. Iesniedzot pieteikumu *EAPO* izdošanai, prasītājs paziņo, vai viņš kādā citā tiesā ir iesniedzis pieteikumu *EAPO* izdošanai vai līdzīga aizsardzības pasākuma izdošanai saskaņā ar valsts tiesībām pret to pašu atbildētāju, kas ir vērsts uz tā paša prasījuma nodrošināšanu.
2. Prasītājs informē tiesu, kurā ir iesniegts pieteikums *EAPO* izdošanai, par jebkuru citu *EAPO* vai aizsardzības pasākumu saskaņā ar valsts tiesībām, kas ir izdots, pamatojoties uz pieteikumu, kas minēts 1. punktā. Šajā gadījumā tiesa vai izdodošā iestāde var atturēties no papildu rīkojuma izdošanas, ja tā uzskata, ka pasākumi, kas jau ir noteikti, pietiekami aizsargā prasītāja intereses.

20. pants
Saziņa un sadarbība starp tiesām

1. Ja dalībvalsts tiesām ir iesniegts pieteikums *EAPO* izdošanai un tiesās citā dalībvalstī ir uzsākta tiesvedība pēc būtības, šīs tiesas var sadarboties, lai nodrošinātu pienācīgu koordināciju starp tiesvedību pēc būtības un tiesvedību saistībā ar *EAPO*.
2. Tiesa, kurā ir iesniegts pieteikums *EAPO* izdošanai, var pieprasīt informāciju no citas tiesas, kas minēta 1. punktā, par visiem attiecīgajiem lietas apstākļiem vai pieprasīt prasītajam iegūt šādu informāciju (piemēram, par risku, ka atbildētāja aktīvi var tikt nobēdzināti vai tiesas, kurā notiek lietas izskatīšana pēc būtības, atteikumu piemērot līdzīgu pasākumu). Šādu informāciju var pieprasīt tieši vai arī izmantojot Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu civillietās un komercietās, ko izveidoja ar Lēmumu 2001/470/EK²⁷.

21. pants
EAPO izdošana, spēkā esība un darbības termiņš

1. Ja šajā nodaļā noteiktie nosacījumi ir izpildīti, tiesa vai izdodošā iestāde izdod *EAPO*.
2. Ja rīkojums ir jāizpilda citā dalībvalstī, to izdod, izmantojot veidlapu, kas noteikta II pielikumā.
3. Gadījumos, kas noteikti 5. panta 1. punktā, tiesa izdod *EAPO* vēlākais 7 kalendāro dienu laikā no pieteikuma iesniegšanas.
4. Ja tiek uzskatīts, ka nepieciešama mutiska sēde sakarā ar ārkārtas apstākļiem, tiesa nosaka sēdi vēlākais nākamo 7 kalendāro dienu laikā un izdod rīkojumu vēlākais 7 kalendāro dienu laikā pēc sēdes.
5. Gadījumos, kas noteikti 5. panta 2. punktā, izdodošā iestāde izdod *EAPO* vēlākais 3 kalendāro dienu laikā no pieteikuma iesniegšanas.

²⁷ OV L 174, 27.6.2001., 25. lpp.

6. Neskarot 32. pantu, *EAPO* aizliedz atbildētajam vai atbildētāja kreditoriem pārskaitīt, izņemt vai atsavināt finanšu līdzekļus, kas tiek turēti kontā vai kontos, kas norādīti *EAPO*.
7. *EAPO* paliek spēkā,
 - a) līdz to ir atcēlusi tiesa, pamatojoties uz 34., 35., 36. vai 40. pantu vai
 - b) ja prasītājs ir ieguvis nolēmumu, publisku aktu vai tiesas izlīgumu par lietas būtību, kas ir izpildāms izcelsmes dalībvalstī, vai gadījumos, kas minēti 5. panta 2. punktā līdz *EAPO* ir aizstājis dalībvalsts tiesībās paredzēts pasākums ar līdzvērtīgām sekām, pie nosacījuma, ka pirmajā gadījumā prasītājs ir uzsācis izpildes procesu 30 dienu laikā pēc tam, kad nolēmums, publiskais akts vai tiesas izlīgums ir paziņots vai kļuvis izpildāms, atkarībā no tā, kura no situācijām ir vēlāka laikā.

22. pants

Atteikuma izdot EAPO pārsūdzēšana

1. Prasītājs var pārsūdzēt tiesas vai izdodošās iestādes lēmumu, ar kuru noraidīts pieteikums izdot *EAPO*, tiesā, kuru paziņo Komisijai saskaņā ar 48. pantu.
2. Pārsūdzību iesniedz 30 dienu laikā no lēmuma paziņošanas, kas minēta 1. punkta.

3. NODAĻA

EAPO IZPILDĀMĪBA UN IZPILDE

23. pants

Exequatur atcelšana

EAPO, kas izdots vienā dalībvalstī, pamatojoties uz 6. panta 2. punktu un 14. panta 1. punktu, tiek atzīts un izpildīts citās dalībvalstīs bez izpildāmības pasludināšanas un bez iespējām iebilst pret tā atzīšanu.

24. pants

EAPO izsniegšanai bankai

1. *EAPO* izsniedz bankai vai bankām, kas tajā norādītas, saskaņā ar šī panta noteikumiem.
2. Ja *EAPO* izdod tiesa vai izdodošā iestāde izpildes dalībvalstī, izsniegšanu bankai veic saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesībām.

3. Ja tiesa, kas izdod *EAPO*, atrodas dalībvalstī, kas nav izpildes dalībvalsts, izsniegšanu veic saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1393/2007²⁸.

EAPO pārsūtīšanai piemēro šādus noteikumus:

- a) persona vai iestāde, kas ir atbildīga par izsniegšanu izcelsmes dalībvalstī, pārsūta *EAPO* tieši kompetentajai iestādei izpildes dalībvalstī;
- b) pārsūta šādus dokumentus:
 - i) *EAPO* kopiju, izmantojot II pielikumā noteikto veidlapu, kas atbilst noteikumiem tās autentiskuma noteikšanai;
 - ii) ja nepieciešams, veidlapas transliterāciju vai tulkojumu saskaņā ar 47. pantu;
 - iii) pārsūtīšanas veidlapu, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1393/2007 I pielikumā, ja nepieciešams, pievienojot veidlapas transliterāciju vai tulkojumu saskaņā ar 48. pantu.
- c) Kompetentā iestāde izsniedz *EAPO* bankai vai bankām, kas tajā norādītas. Kompetentā iestāde veic visus nepieciešamos pasākumus, lai izsniegtu rīkojumu vēlākais 3 darba dienu laikā no saņemšanas.
- d) Līdzko rīkojums ir izsniegts bankai, kompetentā iestāde sagatavo izsniegšanas apliecinājumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1393/2007 10. pantu un pārsūta to personai vai iestādei, kas ir pieprasījusi izsniegšanu.

25. pants

EAPO izsniegšana atbildētājam

- 1. Atbildētājam bez liekas kavēšanās izsniedz *EAPO* un visus dokumentus, kas iesniegti tiesai vai kompetentajai iestādei, lai iegūtu rīkojumu, pēc tam, kad rīkojums ir izsniegts bankai saskaņā ar 24. pantu un banka ir sniegusi paziņojumu saskaņā ar 27. pantu.
- 2. Ja atbildētāja domicils ir izcelsmes dalībvalstī, izsniegšanu veic saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību normām.
- 3. Ja atbildētāja domicils ir izpildes dalībvalstī, tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kurai *EAPO* ir pārsūtīts saskaņā ar 24. panta 3. punktu, izsniedz rīkojumu un tā pavadošos dokumentus atbildētājam saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1393/2007.
- 4. Ja atbildētāja domicils ir dalībvalstī, kas nav izcelsmes dalībvalsts vai izpildes dalībvalsts, izpildes dalībvalsts kompetentā iestāde, kurai *EAPO* ir pārsūtīts saskaņā ar 24. panta 3. punktu, to pārsūta tieši kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā ir

²⁸ OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.

atbildētāja domicils. Šī iestāde to izsniedz atbildētajam, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1393/2007 noteikumus.

26. pants EAPO piemērošana

1. Banka, kurai izsniegts *EAPO*, to piemēro nekavējoties pēc saņemšanas, nodrošinot, ka tajā norādītā summa netiek pārskaitīta, atsavināta vai izņemta no konta vai kontiem, kas norādīti rīkojumā, vai kontiem, attiecībā uz kuriem banka ir noteikusi, ka tie ir atbildētāja konti. Finanšu līdzekļi, kas pārsniedz *EAPO* norādīto summu, paliek atbildētāja rīcībā.
2. Ja rīkojumu izsniedz ārpus darba laika, to nekavējoties piemēro, sākoties nākamajam darba laika posmam.
3. Ja kontā esošos finanšu līdzekļus, kas norādīti *EAPO* saskaņā ar 1. punktu, veido finanšu instrumenti, to vērtību nosaka, izmantojot attiecīgo tirgus likmi piemērošanas dienā.
4. Ja kontā turēto finanšu līdzekļu valūta nav tā pati, kurā ir izdots *EAPO*, banka šo summu konvertē, izmantojot oficiālo valūtas maiņas kursu piemērošanas dienā.
5. Bankas atbildību par šajā pantā noteikto pienākumu neievērošanu nosaka valsts tiesību akti.

27. pants Bankas paziņojums

1. Trīs darba dienu laikā pēc *EAPO* saņemšanas banka, izmantojot III pielikumā noteikto veidlapu informē prasītāju par to, vai un kādā apmērā finanšu līdzekļi atbildētāja kontā ir apķīlāti. Kompetentā iestāde vienas darba dienas laikā pārsūta paziņojumu personai vai iestādei, kas pieprasījusi izsniegšanu saskaņā ar 24. panta 3. punkta a) apakšpunktu.
2. Ja konta bilance ir pietiekama, lai segtu *EAPO* norādīto summu, banka neatklāj atbildētāja bankas konta bilanci.
3. Banka var nosūtīt paziņojumu, izmantojot drošus elektroniskās saziņas līdzekļus.
4. Bankas atbildību par šī pienākuma neievērošanu nosaka valsts tiesību akti.

28. pants Vairāku kontu apķīlāšana

1. Ja *EAPO* attiecas uz vairākiem kontiem, ko atbildētājs tur vienā un tajā pašā bankā, banka to piemēro tikai tās summas apmērā, kas ir norādīta *EAPO*.
2. Ja ir izdots viens vai vairāki *EAPO* vai līdzvērtīgi aizsardzības rīkojumi saskaņā ar valsts tiesībām, kuri attiecas uz vairākiem kontiem, ko atbildētājs tur dažādās bankās

vai nu vienā, vai vairākās dalībvalstīs, prasītajam ir pienākums panākt jebkādas summas atbrīvošanu, kas pārsniedz *EAPO* norādīto summu. Šāda atbrīvošana ir jāveic 48 stundu laikā pēc pirmā bankas paziņojuma saņemšanas saskaņā ar 27. pantu, kas norāda uz pārmērīgu līdzekļu apķīlāšanu. Atbrīvošanu veic, izmantojot kompetento iestādi attiecīgajā izpildes dalībvalstī.

29. pants

Kopīgu kontu un nominālo kontu apķīlāšana

Kontus, kurus netur tikai atbildētājs, vai kontus, kurus saskaņā ar bankas dokumentiem atbildētāja vārdā tur trešā persona, vai kontus, ko atbildētājs tur trešās personas vārdā, var apķīlāt tikai apmērā, kurā tos var apķīlāt saskaņā ar valsts tiesību normām, kas attiecas uz kontu; šo tiesību normu saturu paziņo Komisijai saskaņā ar 48. pantu.

30. pants

Izdevumi, kas saistīti ar bankām

1. Bankai ir tiesības pieprasīt samaksu vai izdevumu atlīdzību, kas radušies *EAPO* vai 17. panta 4. punkta a) apakšpunktā noteiktā rīkojuma piemērošanas rezultātā, ja tām ir tiesības pieprasīt samaksu vai atlīdzību par rīkojumu piemērošanu ar līdzvērtīgām sekām, kas tiek izdoti saskaņā ar valsts tiesībām.
2. Samaksa par *EAPO* vai 17. panta 4. punkta a) apakšpunktā noteiktā rīkojuma piemērošanu atbilst vienotam fiksētam maksājumam, ko iepriekš nosaka dalībvalsts, kurā konts atrodas, un kas atbilst samērīguma un diskriminācijas aizlieguma principam.
3. Dalībvalsts saskaņā ar 48. pantu paziņo Komisijai, vai bankām ir tiesības atgūt savus izdevumus un, ja tām šādas tiesības ir – maksājuma apmēru saskaņā ar 2. punktu.

31. pants

Izdevumi, kas saistīti ar kompetento iestādi

Visi maksājumi, ko kompetentā iestāde iekasē par *EAPO* izpildi vai saistībā ar pieprasījumu informācijas iegūšanai par kontu, kā noteikts 17. panta 4. punktā, atbilst attiecīgās dalībvalsts iepriekš noteiktajam vienotam fiksētam maksājumam, kas ir saskaņā ar samērīguma un diskriminācijas aizlieguma principiem un kuru Komisijai iepriekš paziņo saskaņā ar 48. pantu.

32. pants

Summas, pret kurām neveic izpildi

1. Ja to nosaka izpildes dalībvalsts tiesības, pret summām, kas gadījumā, ja atbildētājs ir fiziska persona, ir nepieciešamas, lai nodrošinātu atbildētāja un viņa ģimenes iztiku, vai kas gadījumā, ja atbildētājs ir juridiska persona, ir nepieciešamas, lai turpinātu parasto uzņēmējdarbības gaitu, rīkojuma izpilde netiek veikta.

2. Dalībvalstis informē Komisiju par noteikumiem, kas šādās situācijās ir piemērojami saskaņā ar valstu tiesībām, tai skaitā par to, pret kādām summām un kādiem aktīvu veidiem, kas tiek turēti bankas kontā, netiek veikta izpilde.
3. Ciktāl 1. punktā norādīto summu var noteikt, atbildētajam nesniedzot papildu informāciju, izpildes dalībvalsts kompetentā iestāde nosaka šo summu pēc *EAPO* saņemšanas un informē banku, ka šī summa pēc rīkojuma piemērošanas ir jāatstāj atbildētāja rīcībā.
4. Nosakot summu, kas minēta 1. punktā, kompetentā iestāde piemēro tās dalībvalsts tiesības, kura to ir pilnvarojusi, pat ja atbildētāja domicils ir citā dalībvalstī.

33. pants

Kārtība, kādā apmierināmi konkurējošu kreditoru prasījumi

EAPO ir tāda pati prioritātes kārtība, kā instrumentam, kuram ir līdzvērtīgas sekas tās dalībvalsts tiesību aktos, kurā atrodas bankas konts. Dalībvalstis saskaņā ar 48. pantu informē Komisiju par līdzvērtīgiem instrumentiem un prioritātes kārtību, kas piešķirta šiem instrumentiem.

4. NODAĻA

TIESĪBU AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI PRET *EAPO*

34. pants

Tiesību aizsardzības līdzekļi izcelsmes dalībvalstī

1. Ja *EAPO* ir izdots, pamatojoties uz 1. iedaļas 2. nodaļu, atbildētājs var iesniegt pieteikumu:
 - a) *EAPO* pārskatīšanai, ja nosacījumi tā izdošanai, kas noteikti 2., 6. un 7. pantā nav piepildīti;
 - b) *EAPO* pārskatīšanai, ja prasītājs nav uzsācis tiesvedību pēc būtības laikposmā, kas norādīts 13. pantā;
2. Izņemot pārskatīšanu, kas tiek veikta, pamatojoties uz 1. punkta b) apakšpunktu, pārskatīšanas pieteikumu iesniedz nekavējoties un jebkurā gadījumā 45 dienu laikā no dienas, kad atbildētājs bija efektīvi iepazīstināts ar rīkojuma saturu un viņam bija iespējams rīkoties.
3. Pārskatīšanas pieteikumu iesniedz tiesai, kas ir izdevusi rīkojumu. Pieteikumu iesniedz, izmantojot veidlapu, kas noteikta IV pielikumā, un izmantojot jebkādas saziņas līdzekļus, ieskaitot elektroniskos.
4. Pieteikumu izsniedz prasītājam, ievērojot noteikumus, kas piemērojami dokumentu izsniegšanai.

5. Ja pārskatīšana ir pamatota ar vienu no iemesliem, kas noteikti 1. punktā, tiesa vēlākais 30 kalendāro dienu laikā no pieteikuma izsniegšanas prasītājam pieņem lēmumu, ar kuru atceļ vai atbilstoši groza *EAPO*.
6. Lēmumu atcelt vai grozīt rīkojumu piemēro nekavējoties, neņemot vērā pārsūdzību, kas iesniegta saskaņā ar 37. pantu, izņemot gadījumus, kad tiesa, lai aizsargātu prasītāja intereses, lemj, ka tās lēmums būs piemērojams tikai pēc tam, kad tas būs kļuvis galīgs.
7. Lēmumu nekavējoties izsniedz attiecīgajai bankai vai bankām, kuras piemēro lēmumu nekavējoties pēc tā saņemšanas, pilnībā vai daļēji atbrīvojot apķīlāto summu. To arī nekavējoties izsniedz prasītājam, ievērojot noteikumus, kas attiecas uz dokumentu izsniegšanu.

35. pants

Tiesību aizsardzības līdzekļi izpildes dalībvalstī

1. Ja *EAPO* ir izdots, pamatojoties uz 2. nodaļas 1. vai 2. iedaļu, atbildētājs var pieprasīt, lai:
 - a) rīkojuma izpilde tiek ierobežota, jo pret noteiktām kontā esošām summām nevar veikt izpildi, pamatojoties uz tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā konts atrodas, un kompetentā iestāde šīs summas nav ņēmusi vērā vai nav pareizi ņēmusi vērā saskaņā ar 32. pantu;
 - b) rīkojuma izpilde tiek pārtraukta, jo:
 - i) izpildes dalībvalstī ir pieņemts nolēmums, ar kuru noraidīts prasījums, kura izpildi prasītājs cenšas nodrošināt ar rīkojumu; vai
 - ii) pret apķīlāto bankas kontu nevar veikt izpildi saskaņā ar tās dalībvalsts, kurā konts atrodas, tiesību aktiem, kas attiecas uz imunitāti no izpildes.
2. Ja rīkojums ir izdots, pamatojoties uz 2. nodaļas 1. iedaļu, atbildētājam ir tiesības pieprasīt, lai rīkojumu atceļ, ja prasītājs nav uzsācis tiesvedību pēc būtības termiņā, kas noteikts 13. pantā.
3. Ja *EAPO* ir izdots, pamatojoties uz 2. nodaļas 2. iedaļu, atbildētājs var pieprasīt, lai:
 - i) rīkojums tiek atcelts, jo nolēmums, tiesas izlīgums vai publisks akts ir atcelts izcelsmes dalībvalstī;
 - ii) rīkojuma izpilde tiek atlikta, jo nolēmuma, tiesas izlīguma vai publiskā akta izpildāmība ir atlikta izcelsmes dalībvalstī.
4. Izņemot pārskatīšanu, kas tiek veikta, pamatojoties uz 2. punktu, pārskatīšanas pieteikumu iesniedz nekavējoties un jebkurā gadījumā 45 dienu laikā no dienas, kad atbildētājs bija efektīvi iepazīstināts ar rīkojuma saturu un viņam bija iespējams rīkoties.

5. Pieteikumu iesniedz izpildes dalībvalsts kompetentajām tiesām, kas paziņotas saskaņā ar 48. pantu. Pieteikumu iesniedz papīra formā vai, lietojot jebkākus citus saziņas līdzekļus, tai skaitā elektroniskos saziņas līdzekļus, izmantojot IV pielikumā noteikto veidlapu.
6. Pieteikumu izsniedz prasītājam, ievērojot noteikumus, kas piemērojami dokumentu izsniegšanai.
7. Ja pieteikums ir pamatots, tiesa vēlākais 30 kalendāro dienu laikā no pieteikuma izsniegšanas prasītājam pieņem lēmumu, ar kuru atceļ vai atbilstoši groza *EAPO*.
8. Lēmumu atcelt vai grozīt rīkojumu izpilda nekavējoties neatkarīgi no pārsūdzības, kas iesniegta, pamatojoties uz 37. pantu, izņemot gadījumus, kad tiesa, lai aizsargātu prasītāja intereses, lemj, ka tās lēmums būs izpildāms tikai pēc tam, kad tas būs kļuvis galīgs.

36. pants

Atbildētāja tiesību aizsardzības līdzekļi viņa domicila dalībvalstī

Ja atbildētājs ir patērētājs, darbinieks vai apdrošināta persona, viņš, pamatojoties uz 34. un 35. pantu, var iesniegt pārskatīšanas pieteikumu kompetentajai tiesai dalībvalstī, kurā atrodas viņa domicils; šo tiesu paziņo Komisijai saskaņā ar 48. pantu.

37. pants

Pārsūdzības tiesības

Tiesības pārsūdzēt lēmumu, kas izdots, pamatojoties uz 34., 35. un 36. pantu, nosaka valsts tiesībās.

38. pants

Tiesības sniegt alternatīvu nodrošinājumu

1. Izpildes dalībvalsts kompetentā iestāde pārtrauc *EAPO* izpildi, ja atbildētājs kompetentajai iestādei sniedz drošības naudu apmērā, kas noteikts saskaņā ar 2. punktu, vai līdzvērtīgu nodrošinājumu, tai skaitā bankas garantiju, kā alternatīvu līdzekli prasītāja tiesību nodrošināšanai.
2. *EAPO* norāda nodrošinājuma summu, kas nepieciešama, lai izbeigtu rīkojuma izpildi.

39. pants

Trešo personu tiesības

Trešai personai ir tiesības celt iebildumus pret *EAPO* izcelsmes dalībvalsts vai izpildes dalībvalsts tiesās, ciktāl rīkojums vai tā izpilde skar to tiesības.

40. pants
EAPO grozīšana vai atsaukšana

Neskarot atbildētāja tiesības, kas noteiktas 34., 35. un 36. pantā, visas puses var jebkurā laikā iesniegt pieteikumu izcelsmes tiesā *EAPO* grozīšanai vai atsaukšanai, pamatojoties uz faktu, ka apstākļi, kuros rīkojums tika izdots, ir mainījušies, tai skaitā, ja ir ticis pieņemts nolēmums lietā pēc būtības, ar kuru ir noraidīts prasījums, kura izpildes nodrošināšanai rīkojums bija paredzēts, vai ja atbildētājs ir samaksājis prasījuma summu.

5. NODAĻA
VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

41. pants
Pušu pārstāvība

EAPO izdošanas procesā, pamatojoties uz šo regulu, pārstāvība, ko veic advokāts vai citas juridiskās profesijas pārstāvis, nav obligāta.

42. pants
Izmaksas, kas jāsedz pusei, kurai tiesvedības iznākums nav bijis labvēlīgs

1. Puse, kurai tiesvedības iznākums nav bijis labvēlīgs, sedz tiesvedības izmaksas. Tomēr tiesa pusei, kurai tiesvedības iznākums ir bijis labvēlīgs, neatlīdzina izmaksas, kas radušās nevajadzīgi, vai ir nesamērīgas salīdzinājumā ar prasījumu.
2. Ja *EAPO* ir izdots, pamatojoties uz 2. nodaļas 1. iedaļu, par tiesvedības izmaksu atlīdzināšanu lemj tiesa, kura izskata lietu pēc būtības, vai tiesa, kura atceļ rīkojumu, pamatojoties uz 34. panta 1. punkta b) apakšpunktu vai 35. panta 2. punktu.
3. Ja rīkojums ir izdots, pamatojoties uz 2. nodaļas 2. iedaļu, izmaksas nosaka kompetentā iestāde, kas izpilda nolēmumu, tiesas izlīgumu vai publisko aktu uz kura pamata ir izdots rīkojums.

43. pants
Tiesas nodevas

1. Tiesas nodevas par *EAPO* izdošanu nav augstākas nekā nodevas par līdzvērtīga pasākuma izdošanu valsts tiesībās, tās nav nesamērīgas attiecībā pret prasījuma summu un tās neattur prasītāju no procedūras izmantošanas.
2. Dalībvalstis saskaņā ar 49. pantu informē Komisiju par piemērojamajām tiesas nodevām.

44. pants
Termiņi

Ja ārkārtas apstākļos tiesai, izdodošajai iestādei vai kompetentajai iestādei nav iespējams ievērot termiņus, kas noteikti 21. panta 3. punktā un 4. punktā, 24. panta 3. punkta

c) apakšpunktā, 27. panta 1. punktā, 34. panta 5. punktā un 7. punktā, kā arī 35. panta 8. punktā, tiesa vai iestāde veic visus šajās tiesību normās paredzētos pasākumus, cik ātri vien iespējams. Tiesa vai iestāde pamato ārkārtas apstākļu esamību, ja viena no pusēm to pieprasa.

45. pants

Saistība ar valsts procesuālajiem tiesību aktiem

Visus procesuālos jautājumus, kas nav konkrēti izklāstīti šajā regulā, nosaka valsts tiesību akti.

46. pants

Saistība ar citiem instrumentiem

1. Neskarot 24., 25. un 27. pantu, šī regula neskar Regulas (EK) Nr. 1393/2007 piemērošanu.
2. Šī regula neskar Padomes Regulu (EK) Nr. 44/2001²⁹.
3. Šī regula neskar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 95/46/EK piemērošanu.

47. pants

Tulkošanas un transliterācijas noteikumi

1. Ja saskaņā ar šo regulu ir nepieciešama transliterācija vai tulkojums, šādu transliterāciju vai tulkojumu veic attiecīgās dalībvalsts oficiālajā valodā vai, ja šajā dalībvalstī ir vairākas oficiālās valodas, tiesvedības oficiālajā valodā vai vienā no tiesvedības oficiālajām valodām izpildes vietā saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem.
2. Attiecībā uz veidlapām, kas minētas 8. panta 1. punktā, 15. panta 1. punktā, 21. panta 2. punkta b) apakšpunkta ii) un iii) ievilkumā, 24. panta 3. punkta d) apakšpunktā, 27. panta 1. punktā un 34. panta 3. punktā, vai jebkuriem citiem dokumentiem, ko puses iesniedz saskaņā ar 8. panta 2. punktu, 34., 35. vai 36. pantu, transliterācijas vai tulkojumi var būt arī jebkurā citā ES iestāžu oficiālajā valodā vai valodās, kuras attiecīgā dalībvalsts ir norādījusi kā pieņemamas.
3. Visus tulkojumus, pamatojoties uz šo regulu, veic persona, kas ir kvalificēta veikt tulkojumus kādā no dalībvalstīm.

48. pants

Informācija, ko sniedz dalībvalstis

1. Vēlākais _____ [12 mēnešus pēc regulas stāšanās spēkā] dalībvalstis Komisijai paziņo:
 - a) iestādi, kas ir kompetenta izdot *EAPO* saskaņā ar 14. panta 2. punktu;

²⁹ OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp.

- b) metodes informācijas iegūšanai, kas ir pieejamas valsts tiesību aktos saskaņā ar 17. panta 4. punktu;
 - c) tiesu, kurā pārsūdz lēmumu neizdot *EAPO*, kā noteikts 22. pantā;
 - d) iestādi, kas ir kompetenta izpildīt *EAPO* saskaņā ar 3. nodaļu;
 - e) apmēru, kādā var apķīlāt kopīgus un nominālus kontus saskaņā ar valsts tiesībām, kā noteikts 29. pantā;
 - f) noteikumus par summām, pret kurām nevar veikt izpildi, saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem, kā noteikts 32. pantā;
 - g) vienoto fiksēto maksājumu bankām un kompetentajai iestādei, kā noteikts 30. un 31. pantā;
 - h) prioritātes kārtību, kas valsts tiesību aktos piešķirta aizsardzības pasākumiem, kuri ir līdzvērtīgi *EAPO*, kā noteikts 33. pantā;
 - i) kompetentās tiesas, kam izpildes dalībvalstī var iesniegt pārskatīšanas pieteikumu saskaņā ar 34. panta 3. punktu vai 36. pantu;
 - j) tiesu nodevas par *EAPO* izdošanu, kā noteikts 44. pantā;
 - k) valodas, kas ir pieņemamas dokumentu tulkojumiem, kā minēts 47. pantā.
2. Dalībvalstis Komisijai nekavējoties paziņo jebkādas izmaiņas informācijā, kas noteikta 1. punktā.
 3. Komisija informāciju, kas tai paziņota, pamatojoties uz šo pantu, dara publiski pieejamu ar atbilstošu līdzekļu palīdzību, jo īpaši, izmantojot ar Lēmumu 2001/470/EK izveidoto Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu civillietās un komercietās.

49. pants *Pielikumu grozījumi*

Komisijai, ievērojot 50. pantu, ir tiesības pieņemt deleģētos aktus attiecībā uz pielikumu grozījumiem.

50. pants *Deleģētie akti*

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai ir piešķirtas, ievērojot nosacījumus, kas paredzēti šajā pantā.
2. Pilnvaru deleģējums, kas minēts 50. pantā, Komisijai ir piešķirts uz nenoteiktu laiku, sākot no dienas, kad šī regula stājas spēkā.
3. Eiropas Parlaments vai Padome var jebkurā laikā atsaukt pilnvaru deleģējumu, kas minēts 50. pantā. Atsaušanas lēmums izbeidz pilnvaru deleģējumu, kas minēts šajā

lēmumā. Tas stājas spēkā dienu pēc publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā datumā, kas tajā ir noteikts. Tas neietekmē spēkā esošo deleģēto aktu spēkā esamību.

4. Tiklīdz Komisija pieņem deleģēto aktu, tā par to vienlaicīgi paziņo Eiropas Parlamentam un Padomei.
5. Deleģētais akts, kas pieņemts, pamatojoties uz 50. pantu, stājas spēkā tikai tad, ja nav saņemti iebildumi no Eiropas Parlamenta vai Padomes divu mēnešu laikā pēc šī akta paziņošanas Eiropas Parlamentam un Padomei vai ja pirms šī perioda beigām Eiropas Parlaments un Padome abi ir informējuši Komisiju, ka tiem nav iebildumu. Šo periodu pagarina par diviem mēnešiem pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas.

51. pants

Uzraudzība un pārskatīšana

1. Vēlākais [5 gadus pēc piemērošanas dienas] Komisija Eiropas Parlamentam, Padomei un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai iesniedz ziņojumu par regulas piemērošanu. Šajā ziņojumā iekļauj novērtējumu par procedūras darbību un *EAPO* izpildi dalībvalstīs.
2. Ziņojumam vajadzības gadījumā pievieno priekšlikumu par šīs regulas pielāgošanu.
3. Dalībvalstis vāc un dara Komisijai pieejamu informāciju par:
 - a) pieteikumu skaitu *EAPO* izdošanai, lietu skaitu, kuros rīkojums tika izdots, un summu, par kuru tika izdots katrs rīkojums; kā arī
 - b) pārskatīšanas pieteikumu skaitu, pamatojoties uz 34., 35. un 36. pantu un šo procedūru iznākumu.

6. NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

52. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.

To sāk piemērot [24 mēnešus pēc tās stāšanās spēkā], izņemot 48. pantu, ko sāk piemērot [12 mēnešus pēc stāšanās spēkā].

[Vietas nosaukums],

*Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*

I PIELIKUMS

EIROPAS KONTU APĶĪLĀŠANAS RĪKOJUMS PIETEIKUMA VEIDLAPA

(Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. XXX, ar kuru izveido Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu, lai atvieglotu pārrobežu parādu piedziņu civillietās un komercietās, 8. panta 1. punkts un 15. panta 1. punkts)

Aizpilda tiesa

Lietā Nr.:

Saņemts tiesā: ____/____/____

SVARĪGA INFORMĀCIJA

**LŪDZU, IZLASIET NORĀDĪJUMUS KATRAS IEDAĻAS SĀKUMĀ – TIE
PALĪDZĒS AIZPILDĪT ŠO VEIDLAPU**

Valoda

Veidlapa jāaizpilda tās tiesas valodā, kurā iesniedzat savu pieteikumu. Veidlapa ir pieejama visās oficiālajās Eiropas Savienības iestāžu valodās Eiropas tiesiskās sadarbības atlanta tīmekļa vietnē http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lv.htm. Tas var Jums palīdzēt aizpildīt veidlapu prasītajā valodā.

Apliecināmie dokumenti

Lūdzu, ievērojiet, ka pieteikuma veidlapai ir jāpievieno visi attiecīgie apliecināmie dokumenti vai pierādījumi, piemēram, līgumi, rēķini, korespondence starp pusēm utt.

Prasījuma veidlapas kopija un, ja nepieciešams, apliecināmo dokumentu kopijas tiks izsniegtas atbildētajam pēc tam, kad banka būs piemērojusi Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu. Atbildētajam būs iespēja iesniegt pieteikumu Eiropas rīkojuma pārskatīšanai.

1. Tiesa

Šajā ailē būtu jānorāda tiesa, kurā ir celts Jūsu prasījums. Neizsmelošs iespējamo jurisdikcijas pamatojumu saraksts ir iekļauts 5. iedaļā.

1.1. Nosaukums:

1.2. Iela un mājas numurs/pasta kaste:

1.3. Pilsēta un pasta indekss:

1.4. Dalībvalsts:

Austrija (AT) ☐ Beļģija (BE) ☐ Bulgārija (BU) ☐ Kipra (CY) ☐ Čehijas Republika (CZ) ☐
Vācija (DE) ☐ Igaunija (EE) ☐ Grieķija (EL) ☐ Spānija (ES) ☐ Somija (FI) ☐ Francija (FR) ☐
Ungārija (HU) ☐ Īrija (IE) ☐ Itālija (IT) ☐ Lietuva (LT) ☐ Luksemburga (LU) ☐ Latvija (LV) ☐
Malta (MT) ☐ Nīderlande (NL) ☐ Polija (PL) ☐ Portugāle (PT) ☐ Rumānija (RO) ☐
Zviedrija (SE) ☐ Slovēnija (SI) ☐ Slovākija (SK) ☐ Apvienotā Karaliste (UK) ☐

2. Prasītājs

Šajā ailē jānorāda sevi kā prasītāju, un, ja nepieciešams, savu pārstāvi. Lūdzu, ievērojiet, ka advokāta vai cita profesionāla jurista pārstāvība nav obligāta. Dažās valstīs nepietiek norādīt tikai pasta kastes numuru kā adresi, un tādēļ Jums būtu jānorāda ielas nosaukums un mājas numurs kopā ar pasta indeksu. Ja to neizdara, pastāv iespēja, ka dokumentu nepiegādā.

"Citas ziņas" var ietvert informāciju, kas palīdz jūs identificēt, piemēram, jūsu dzimšanas datumu, personas kodu vai uzņēmuma reģistrācijas numuru.

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">2.1. Uzvārds, vārds/ uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:2.2. Iela un mājas numurs/pasta kaste:2.3. Pilsēta un pasta indekss:2.4. Valsts (ja dalībvalsts, lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 1. iedaļā):2.5. Tālrunis³⁰2.6. E-pasts³¹2.7. Ja ir – prasītāja pārstāvis un kontaktinformācija * :2.8. Cita informācija * : |
|---|

3. Atbildētājs

Šajā ailē būtu jānorāda atbildētājs un viņa pārstāvis, ja tas ir zināms. Lūdzu, ievērojiet, ka advokāta vai cita profesionāla jurista pārstāvība atbildētājam nav obligāta.

Dažās valstīs nepietiek norādīt tikai pasta kastes numuru kā adresi, un tādēļ Jums būtu jānorāda ielas nosaukums un mājas numurs kopā ar pasta indeksu. Ja to neizdara, pastāv iespēja, ka dokumentu nepiegādā.

Ja jūs nevarat sniegt visu informāciju, kas nav norādīta kā fakultatīva (*), jums ir jāsniedz papildu informācija 4. iedaļā.

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">3.1. Uzvārds, vārds, (citi vārdi*)/uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:3.2. Iela un mājas numurs/pasta kaste:3.3. Pilsēta un pasta indekss:3.4. Valsts (ja dalībvalsts, lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 1. iedaļā):3.5. Tālrunis* :3.6. E-pasts* :3.7. Ja ir – atbildētāja pārstāvis un kontaktinformācija* : |
|--|

4. Ziņas par parādnieka bankas kontu

Ir svarīgi sniegt visu iespējamo informāciju par parādnieka bankas kontu, lai ietaupītu laiku un izmaksas. Ja jūs nevarat sniegt vairāk informācijas kā 4.1. punktā noteikto, kompetentā iestāde dalībvalstī(s), kurā(s) atrodas konts, var mēģināt iegūt papildu informāciju no bankām vai esošiem publiskiem reģistriem. Tomēr šī procedūra var prasīt zināmu laiku, un jums par šo informāciju var pieprasīt samaksu.

Ja jūs vēlaties apķīlāt vairāk nekā vienu kontu, lūdzu, izmantojiet papildu lapas.

³⁰ Fakultatīvi.

³¹ Fakultatīvi.

4.1. Valsts, kurā atrodas bankas konts (lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 1. iedaļā):

4.2. Bankas nosaukums

4.3. Bankas galvenās mītnes adrese: Ielas nosaukums un numurs/pasta kaste, pilsēta un pasta indekss/valsts

4.4. Konta numurs

4.5. Bankas tālrunis/fakss*:

4.6. Citas ziņas par konta veidu*:

Ja jūs nevarat sniegt citu informāciju par bankas kontu, izņemot valsti, kurā tas atrodas (4.1.), un jūs nezināt atbildētāja pilno adresi (iepriekš 3.2. un 3.3.), ir nepieciešama viena no šādām papildu ziņām:

4.7. Ja atbildētājs ir fiziska persona,

4.7.1. Atbildētāja dzimšanas datums:

4.7.2. Atbildētāja personas kods:

4.7.3. Atbildētāja pases numurs:

4.8. Ja atbildētājs ir juridiska persona, šīs personas reģistrācijas numurs.

5. Jurisdikcija

Vai jūs jau esat ieguvis nolēmumu, publisku aktu vai tiesas izlīgumu, kas vērsts pret atbildētāju?

Jā

☐

Nē

☐

Ja atbilde ir "jā", pārejiet uz 6. iedaļu.

Ja atbilde ir "nē", sniedziet šādu informāciju šajā iedaļā un pēc tam pārejiet uz 7. iedaļu.

Jūsu pieteikums ir jāiesniedz tiesā, kurai ir jurisdikcija attiecīgajā lietā. Jurisdikcija Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojuma izdošanai ir tiesai, kurai ir jurisdikcija lietā pēc būtības saskaņā ar attiecīgo Eiropas tiesību instrumentu noteikumiem. Informāciju par jurisdikcijas noteikumiem var atrast Eiropas tiesiskās sadarbības atlanta tīmekļa vietnē (http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lv.htm). Jūs varat arī pieteikties Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumam tieši dalībvalstī, kurā bankas konts atrodas.

Šī iedaļa ietver neizsmeļošu sarakstu ar iespējamiem jurisdikcijas pamatojumiem saskaņā ar iepriekš minēto regulu.

Atsevišķu juridisko terminu skaidrojumu jūs varat atrast arī tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_lv.htm.

5. Kāpēc Jūs uzskatāt, ka tiesai ir jurisdikcija?

5.1. Atbildētāja domicils

☐

5.2. Līguma izpildes vieta

☐

5.3. Vieta, kur nodarīts kaitējums

☐

5.4. Tiesas izvēle pēc pušu vienošanās

☐

5.5. Vieta, kur atrodas apķīlājamais bankas konts

☐

5.6. Citi (lūdzu, precizējiet)

6. Esošs nolēmums, tiesas izlīgums vai publisks akts

6.1. Tiesas/citas iestādes nosaukums:

6.2. Nolēmuma datums:

6.3. Valūta:

☐ Euro (EUR) ☐ Bulgārijas leva (BGN) ☐ Čehijas krona (CZK) ☐ Ungārijas forints (HUF) ☐ Lietuvas lits (LTL) ☐ Latvijas lats (LVL) ☐ Polijas zlots (PLN) ☐ Sterliņu mārciņa (GBP) ☐ Rumānijas leja (RON) ☐ Zviedrijas krona (SEK) ☐ Cita (lūdzu, norādiet ISO kodu):

6.4. Summa, kas atbildētajam ir jāsamaksā prasītājam, saskaņā ar nolēmumu

6.4.1. Pamatsumma:

6.4.2. Nolēmumā noteiktie procenti:

– Summa: _____, vai

– ... % likme. Procentus aprēķina no ... (dd/mm/gggg) līdz ... (dd/mm/gggg).

☐ Procenti, ko aprēķina no nolēmuma dienas:

– ... % likme.

6.4.3. Atbildētajam jāsedz izmaksas

☐ Nē

☐ Jā. Lūdzu, precizējiet, kādas izmaksas, un norādīt summu (prasītā vai līdz šim aprēķinātā summa).

☐ Tiesas nodevas: ...

☐ Advokāta izmaksas:

☐ Dokumentu izsniegšanas izmaksas: ...

☐ Citas: ...

6.5. Es apliecinu, ka nolēmums, publiskais akts vai tiesas izlīgums vēl nav izpildīts

☐ Jā

6.6. Vai nolēmums, publiskais akts vai tiesas izlīgums saskaņā ar tiesību normām ir izpildāms izpildes dalībvalstī vai arī tas izpildes dalībvalstī ir pasludināts par izpildāmu?

☐ Nē – lūdzu, pārejiet uz 8. iedaļu.

☐ Jā – lūdzu, pievienojiet:

☐ apliecinājumu, ko izpildīšanas nolūkam ir izdevusi tiesa vai kompetentā iestāde, pamatojoties uz piemērojamo Savienības instrumentu, vai

☐ izpildāmības pasludināšanu

un pārejiet uz 9. iedaļu.

7. Prasījuma summa un pamatojums *(nav aizpildāms, ja jūs aizpildījāt 6. iedaļu)*

Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu var izdot, ja jūs norādāt visus nepieciešamos faktus, kas ir pienācīgi pamatoti ar pierādījumiem, lai pārliecinātu tiesu, ka jūsu prasījums pret atbildētāju ir pamatots attiecībā uz summu, par kuru jūs vēlaties iegūt rīkojumu.

7.1. Prasījuma pamatsumma:

7.2. Procentu summa:

7.2.1. procenti, kas aprēķināti līdz piemērošanas dienai:

7.2.2. ... % likme

7.3. Pamatojums, uz kuru balstās prasījums pret atbildētāju:

7.4. Pierādījumu saraksts (rakstveida pierādījumi pievienoti pielikumā):

8. Iemesli, kāpēc ir nepieciešams Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojums *(nav aizpildāms, ja jūs atbildējat "jā" 6.5. iedaļā)*

Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojums ir izdodams tikai, ja jūs iesniedzat nepieciešamos faktus, atbilstoši kuriem ir ticams, ka bez rīkojuma izdošanas jau esoša vai pēcāka izpildu dokumenta izpilde attiecībā uz atbildētāju var tikt padarīta neiespējama vai būtiski sarežģītāka, jo īpaši patiesa riska dēļ, ka atbildētājs var izņemt, atsavināt vai noslēpt aktīvus, kas tiek turēti bankas kontā vai kontos, kuri ir apķīlājami.

8.1. Vai pastāv risks, ka atbildētājs var izņemt, atsavināt vai noslēpt aktīvus, kas tiek turēti bankas kontā, ja tā – lūdzu, sniedziet sīkāku informāciju par situāciju:

8.2. Vai pastāv cita veida risks, kas minēts tekstā pirms šī lauka, ja tā – sniedziet sīkāku informāciju:

8.3. Pierādījumu saraksts (rakstveida pierādījumi pievienoti pielikumā):

9. Citas tiesas, kurās ir iesniegti pieteikumi aizsardzības pasākumiem

Jums ir jāatklāj, vai esat iesniedzis pieteikumu kādā citā tiesā aizsardzības pasākuma iegūšanai pret to pašu atbildētāju, lai nodrošinātu tās pašas tiesības, un jums ir jāinformē tiesa, kurā ir iesniegts pieteikums par Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojuma izdošanu, par jebkuru citu izdoto Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu vai aizsardzības pasākumu, kas izdots, pamatojoties uz valsts tiesībām.

9.1. Pieteikums cita Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojuma izdošanai

9.1.1. Tiesas nosaukums:

9.1.2. Tiesas adrese:

9.1.3. Pieteikuma numurs:

9.1.4. Vai prasījuma summa ir tā pati, kas pieprasīta šeit?

☐ Jā. ☐ Nē. Ja nē, par kādu summu un kādā valūtā ir iesniegts otrs pieteikums:

9.2. Pieteikums aizsardzības pasākumam, pamatojoties uz valsts tiesībām

9.2.1. Tiesas nosaukums:

9.2.2. Tiesas adrese:

9.2.3. Pieteikuma numurs:

9.1.4. Vai prasījuma summa ir tā pati, kas pieprasīta šeit?

☐ Jā. ☐ Nē. Ja nē, par kādu summu un kādā valūtā ir iesniegts otrs pieteikums:

10. Datums un paraksts

Lūdzu, pārliecinieties, vai esat skaidri norādījis savu vārdu, pieteikuma pēdējā lapā parakstīties un norādījis datumu.

Es lūdzu tiesu izdot Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu pret atbildētāju, pamatojoties uz manu prasījumu.

Es apliecinu, ciktāl man zināms, ka sniegtā informācija ir patiesa un sniegta labticīgi.

Vieta:

Datums: ____/____/____

Vārds, uzvārds un paraksts:

Dokumentu saraksts, kas pievienoti šim pieteikumam:

II PIELIKUMS

EIROPAS KONTU APĶĪLĀŠANAS RĪKOJUMS

(Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. XXX, ar kuru izveido Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu, lai atvieglotu pārrobežu parādu piedziņu civillietās un komercietās, 21. pants)

1. Izcelsmes tiesa

1.1 Nosaukums:

1.2 Adrese:

1.3 Iela un mājas numurs/pasta kaste:

1.4 Vieta un pasta indekss:

1.5 Dalībvalsts

AT ☐ BE ☐ BU ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐
LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

1.6 Tālr./fakss/e-pasts:

2. Prasītājs

2.1. Uzvārds un vārds(-i)/uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:

2.2. Adrese:

2.2.1. Iela un mājas numurs/pasta kaste:

2.2.2. Vieta un pasta indekss:

2.2.3. Valsts (ja dalībvalsts, lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 1. iedaļā):

3. Atbildētājs

3.1. Uzvārds un vārds(-i)/uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:

3.2. Adrese:

3.2.1. Iela un mājas numurs/pasta kaste:

3.2.2. Vieta un pasta indekss:

3.2.3. Valsts (ja dalībvalsts, lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 1. iedaļā):

4. Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojuma datums un atsauces numurs

4.1. Datums

4.2. Rīkojuma atsauces numurs

5. Apķīlājamie bankas konti

Tiesa ir noteikusi, ka šāds atbildētāja bankas konts ir jāapķīlā tās summas apmērā, kas ir norādīta 6.5. punktā:

5.1. Informācija par pirmo bankas kontu, kas ir jāapķīlā

5.1.1. Dalībvalsts, kurā atrodas bankas konts (lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 1. iedaļā):

5.1.2. Bankas nosaukums un adrese:

5.1.3. Bankas konta numurs:

5.2. Informācija par pirmo bankas kontu, kas ir jāapķīlā:

5.2.1. Dalībvalsts, kurā atrodas bankas konts:

5.2.2. Bankas nosaukums un adrese:

5.2.3. Bankas konta numurs:

(lūdzu, citiem kontiem lietojiet jaunu lapu)

Ja ir jāapķīlā vairāk nekā viens bankas konts, prasītājam ir pienākums panākt tādu summu atbrīvošanu, kas pārsniedz summu, kas norādīta 6.5. punktā. (28. panta 2. punkts)

PIEZĪME: Ja prasītājs nevar sniegt citu informāciju, kā tikai dalībvalsti, kurā konts atrodas, šo rīkojumu var izpildīt tikai, ja izpildes dalībvalsts kompetentā iestāde iegūst nepieciešamo informāciju.

6. Apķīlātā summa

6.1. Valūta

☐ Euro (EUR) ☐ Bulgārijas leva (BGN) ☐ Čehijas krona (CZK) ☐ Igaunijas krona (EEK)
☐ Ungārijas forints (HUF) ☐ Lietuvas lits (LTL) ☐ Latvijas lats (LVL) ☐ Polijas zlots (PLN)
☐ Sterliņu mārciņa (GBP) ☐ Rumānijas leja (RON) ☐ Zviedrijas krona (SEK) ☐ Cita

(lūdzu, norādiet ISO kodu):

6.2. Pamatsumma:

6.3. Procenti:

6.4. Izdevumi (spriedumā noteiktie):

6.5. Apķīlātā summa kopā:

7. Nodrošinājums

7.1. Vai prasītājam ir jāsniedz nodrošinājums?

☐ Nē

☐ Jā, šādā apmērā

Valūta

☐ Euro (EUR) ☐ Bulgārijas leva (BGN) ☐ Čehijas krona (CZK) ☐ Igaunijas krona (EEK) ☐ Ungārijas forints (HUF) ☐ Lietuvas lits (LTL) ☐ Latvijas lats (LVL) ☐ Polijas zlots (PLN) ☐ Sterliņu mārciņa (GBP) ☐ Rumānijas leja (RON) ☐ Zviedrijas krona (SEK) ☐ Cita (lūdzu, norādiet ISO kodu):

7.2 Izpilde tiek pārtraukta, ja atbildētājs sniedz nodrošinājumu šādā apmērā:

8. Izmaksas

8.1. Valūta

☐ Euro (EUR) ☐ Bulgārijas leva (BGN) ☐ Čehijas krona (CZK) ☐ Igaunijas krona (EEK) ☐ Ungārijas forints (HUF) ☐ Lietuvas lits (LTL) ☐ Latvijas lats (LVL) ☐ Polijas zlots (PLN) ☐ Sterliņu mārciņa (GBP) ☐ Rumānijas leja (RON) ☐ Zviedrijas krona (SEK) ☐ Cita (lūdzu, norādiet ISO kodu):

8.2. Vai atbildētājam ir jāsedz tiesvedības izmaksas pilnībā vai daļēji?

☐ Nē

☐ Jā. Lūdzu, precizējiet, kādas izmaksas, un norādiet summu (prasītā vai līdz šim aprēķinātā summa).

☐ Tiesas nodevas: ...

☐ Advokāta izmaksas:

☐ Dokumentu izsniegšanas izmaksas: ...

☐ Citas: ...

9. Rīkojuma spēks laikā:

Rīkojums kļūs atsaucams, ja prasītājs 30 dienu laikā neuzsāks tiesvedību pēc būtības līdz (datums) [30 dienas no rīkojuma izdošanas dienas]³²

Vieta Datums.....

.....
Paraksts un/vai zīmogs

³² Piemērojams tikai, ja rīkojums ir izdots pirms tiesvedības uzsākšanas lietā pēc būtības.

III PIELIKUMS

Bankas paziņojums

Informācija kompetentajai iestādei un prasītājam par finanšu līdzekļiem, kas
apķīlāti ar Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu

(Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. XXX, ar kuru izveido Eiropas kontu
apķīlāšanas rīkojumu, lai atvieglotu pārrobežu parādu piedziņu civillietās un komercietās,
27. panta 1. punkts)

Šo informāciju nosūta kompetentajai iestādei un prasītājam drošā elektroniskā veidā vai pa
pastu.

1. IZCELSMES TIESA

1.1. Nosaukums:

1.2. Adrese:

1.2.1. *Iela un mājas numurs/pasta kaste:*

1.2.2. *Vieta un pasta indekss:*

1.2.3. *Dalībvalsts*

AT ☐ BE ☐ BU ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐
LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

2. Eiropas rīkojums, ko izdevusi izcelsmes tiesa

2.1. Eiropas rīkojuma atsauces numurs:

2.2. Kopējā apķīlājamā summa:

3. Prasītājs

3.1. Uzvārds un vārds(-i)/uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:

3.2. Adrese:

3.2.1. *Iela un mājas numurs/pasta kaste:*

3.2.2. *Vieta un pasta indekss:*

3.2.3. Valsts (ja dalībvalsts, lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 1. iedaļā):

3.3. E-pasts:

4. Atbildētājs

- 4.1. Uzvārds un vārds(-i)/uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:
- 4.2. Adrese:
 - 4.2.1. Iela un mājas numurs/pasta kaste:
 - 4.2.2. Vieta un pasta indekss:
 - 4.2.3. Valsts (ja dalībvalsts, lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 1. iedaļā):
- 5. Apķīlātie fināšu līdzekļi
 - 5.1. Bankas nosaukums:
 - 5.2. Bankas adrese:
 - 5.3. Valsts (lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 1. iedaļā):
 - 5.4 Bankas tālr./fakss/e-pasts:
 - 5.5. Apķīlātās naudas summa:

Vieta Datums.....

.....
Paraksts un/vai zīmogs

IV PIELIKUMS

PĀRSKATĪŠANAS PIETEIKUMS

(Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. XXX, ar kuru izveido Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojumu, lai atvieglotu pārrobežu parādu piedziņu civillietās un komercietās, 34., 35. un 36. pants)

SVARĪGA INFORMĀCIJA

Valoda

Veidlapa jāaizpilda tās tiesas valodā, kurā iesniedzat savu pieteikumu. Veidlapa ir pieejama visās oficiālajās Eiropas Savienības iestāžu valodās Eiropas tiesiskās sadarbības atlanta tīmekļa vietnē http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lv.htm. Tas var Jums palīdzēt aizpildīt veidlapu prasītajā valodā.

1. PIETEIKUMA IESNIEDZĒJS

1.1. Uzvārds un vārds(-i)/uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:

1.2. Adrese:

1.2.1. *Iela un mājas numurs/pasta kaste:*

1.2.2. *Vieta un pasta indekss:*

1.2.3. *Valsts (ja dalībvalsts, lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 2. iedaļā):*

2. IZCELSMES TIESA (TIESA, KURA IR IZDEVUSI EIROPAS KONTU APĶĪLĀŠANAS RĪKOJUMU)

2.1. Nosaukums:

2.2. Adrese:

2.2.1. *Iela un mājas numurs/pasta kaste:*

2.2.2. *Vieta un pasta indekss:*

2.2.3. *Dalībvalsts*

AT ☐ BE ☐ BU ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐
LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

3. EIROPAS KONTU APĶĪLĀŠANAS RĪKOJUMS:

3.1. Atsauces numurs un datums:

3.2. Kopējā apķīlājamā summa:

4. IZPILDES DALĪBVALSTS

Dalībvalsts, kurā rīkojums ir izpildīts (lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 2. iedaļā):

5. PRASĪTĀJS

5.1. Uzvārds un vārds(-i)/uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:

5.2. Adrese:

5.2.1. *Iela un mājas numurs/pasta kaste:*

5.2.2. *Vieta un pasta indekss:*

5.2.3. *Valsts (ja dalībvalsts, lūdzu, norādiet valsts kodu, kas noteikts 2. iedaļā):*

Pārskatīšanas pieprasījums

Lielākajā daļā gadījumu pieteikums Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojuma pārskatīšanai ir jāiesniedz izcelsmes tiesā. Tas ir jādara, ja jūs vēlaties celt iebildumus, kas uzskaitīti zemāk **6. iedaļā**, jo īpaši iebildumus pret prasījuma esamību vai prasījuma summu, vai saistībā ar to, ka nav aktīvu nobēdzināšanas riska.

Ja jūs vēlaties celt iebildumus pret izpildes procedūru, kuri uzskaitīti **7. iedaļā**, jo īpaši saistībā ar summām, pret kurām nevar veikt izpildi, jums ir jāiesniedz pieteikums tiesai izpildes dalībvalstī.

Ja pret jums ir celta prasība kā pret patērētāju, darbinieku vai apdrošinātu personu, jūs varat iesniegt savu pārskatīšanas pieteikumu kompetentajai tiesai dalībvalstī, kurā atrodas jūsu parastā dzīvesvieta. Šajā gadījumā, lūdzu, atzīmējiet iebildumus, kurus jūs vēlaties celt, 6. iedaļā un/vai 7. iedaļā un atzīmējiet rūtiņu 8. iedaļā.

6. PĀRSKATĪŠANAS PIETEIKUMS IZCELSMES TIESĀ

N.B. Ja Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojums pret jums ir izdots, pamatojoties uz esošu nolēmumu, tiesas izlīgumu vai publisku aktu, jums ir tikai tiesības celt iebildumus, kas noteikti 6.1.1. punktā, 6.1.2. punktā un 6.2. punktā.

Ar šo es iesniedzu pieteikumu Eiropas rīkojuma pārskatīšanai, jo (*lūdzu, atzīmējiet atbilstošo*)

6.1. nav izpildīti nosacījumi Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojuma izdošanai; jo

6.1.1. ☐ regula nav piemērojama prasītāja prasījumam/nolēmumam (2. pants)

6.1.2. ☐ izcelsmes tiesai nav jurisdikcijas (6. pants vai 14. panta 1. punkts)

6.1.3. ☐ prasītāja prasījums nav pamatots (7. panta 1. punkts), lūdzu sniedziet pamatojumu:

6.1.4. ☐ nav riska, ka bankas kontā turētie finanšu līdzekļi var tikt izņemti, atsavināti vai noslēpti (7. panta 2. punkts), lūdzu, norādiet iemeslus:

6.2. ☐ 6.3. ☐ prasītājam būtu jāsniedz nodrošinājums vai labāks nodrošinājums nekā tas, ko ir noteikusi tiesa (lūdzu, norādiet iemeslus):

6.4. ☐ prasītājs nav uzsācis tiesvedību pēc būtības 30 dienu laikā no rīkojuma izdošanas dienas vai īsākā laikposmā, ko noteikusi izdodošā tiesa.

7. PĀRSKATĪŠANAS PIETEIKUMS IZPILDES DALĪBVALSTĪ

N.B. Ja Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojums ir izdots, pamatojoties uz esošu nolēmumu, tiesas izlīgumu vai publisku aktu, jums nav tiesību celt iebildumus, kas noteikti 7.4. punktā.

Ar šo es iesniedzu pieteikumu Eiropas rīkojuma pārskatīšanai, jo (*lūdzu, atzīmējiet atbilstošo*)

7.1. Eiropas rīkojums ir izpildīts, pārkāpjot izpildes dalībvalsts tiesības, jo:

7.1.1. ☐ atbildētājam ir tiesības, lai izpilde netiktu veikta pret noteiku naudas summu, un šī summa vai tās daļa ir tikusi apķīlāta

7.1.2. ☐ pret atbildētāja kontu nevar veikt izpildi saskaņā ar tiesībām, kas attiecas uz imunitāti no izpildes

7.2. ☐ Eiropas rīkojuma piemērošanu ir jāpārtrauc, jo izpildes dalībvalstī ir pieņemts nolēmums, ar kuru ir noraidīts prasītāja prasījums.

7.3. ☐ Eiropas rīkojumu ir jāatceļ, jo nolēmums, tiesas izlīgums vai publisks akts ir atcelts izcelsmes dalībvalstī.

7.4. ☐ prasītājs nav uzsācis tiesvedību pēc būtības 30 dienu laikā no rīkojuma izdošanas dienas vai īsākajā laikposmā, ko noteikusi izdodošā tiesa.

7.5. ☐ Eiropas rīkojuma piemērošanu jāatliek, jo nolēmuma, tiesas izlīguma vai publiskā akta izpildāmība ir atlikta izcelsmes dalībvalstī.

8. PĀRSKATĪŠANAS PIETEIKUMS DALĪBVALSTĪ, KURĀ IR ATBILDĒTĀJA DOMICILS

Eiropas kontu apķīlāšanas rīkojums ir izdots pret mani kā pret:

☐ patērētāju

☐ darbinieku

☐ apdrošinātu personu

Vieta: ...

Datums (dd/mm/gg):

Pieteikuma iesniedzēja vai pilnvarotā pārstāvja vārds, uzvārds

Es apliecinu, ciktāl man zināms, ka sniegtā informācija ir patiesa un sniegta labticīgi.

Paraksts: